

—— 原住民族語言能力認證測驗 ——

# Tayal 泰雅語

高級應考指南



ci-cin-hoe no atuhcu momau'to'tohxngx  
ho psoyom'o no h'oe'ea ta aesi cou  
財團法人原住民族  
語言研究發展基金會



# 目 錄

◇◇ ◇ 前言	02
◇◇ ◇ 壹、原住民族語言能力認證測驗介紹： 中高級與高級之比較	05
◇◇ ◇ 貳、高級題型說明	09
◇◇ ◇ 參、模擬試卷練習	61
◇◇ ◇ 附錄一：高級詞彙	81
◇◇ ◇ 附錄二：評分原則	95



# 前言

因應「原住民族教育法」，民國 90 年公布「原住民族語言能力認證辦法」，同年由原住民族委員會主責辦理第一次族語認證。民國 106 年「原住民族語言發展法」通過之後，108 年成立「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（以下簡稱本基金會），而「原住民族語言能力認證測驗」自 109 年正式委由本基金會承辦，針對 16 族 42 種語言別進行族語語言能力認證分級測驗，期望臺灣原住民族或對族語有興趣之人士，藉由參與此項測驗更清楚理解自身的族語聽、說、讀、寫能力，更明白自己族語學習歷程及未來要加強的方向，同時也共同為保存傳承原住民族語言文化努力。在族語能力認證測驗的實施過程中，我們希望未來以數據化的分析更清楚知道學習者的學習盲點來回饋教學；並透過相關學習教材的出版，提升每位族語學習者的族語能力及應試技巧。

自 103 年度起分為初級、中級、高級及優級 4 個級別，高級及優級每 2 年辦理 1 次。因應原住民參與公務人員特種考試原住民族考試、公費留學考試、師資培育公費生等，應取得原住民族語言能力認證，且原住民族語言發展法通過後，急需族語專業人才投入原住民族教育及族語發展的行列，110 年 3 月公告認證測驗每年初級、中級、中高級每年辦理 2 次，高級每年辦理一次。為幫助考生熟悉試題應答技巧，本基金會認證測驗組於 111 年完成「中高級應考指南」的出版，並獲得考生良好的回響。高級測驗過去少有相關資料可供考生參考，對於試題的應答也較不熟悉。故而本基金會認證測驗組於 111 年與 16 族族人共同編輯「高級應考指南」，「高級應考指南」希望提供足夠測驗資訊給考生，減少應試恐慌和緊張，幫助考生在考場上發揮真正的實力。本書所規劃的內容，依據「原住民族語言能力認證辦法」<sup>1</sup> 之相關規定、高級「測驗能力指標」<sup>2</sup> 及「測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表」等，同時也以不同語言別的例題來說明各題型，並提供該題型「考前小叮嚀」，讓考生更清楚知道每一個題型的測驗重點以及準備方向。

本書內容設計包含第壹部分「原住民族語言能力認證測驗介紹及中高級與高級之比較」，讓考生了解認證測驗內容外，也將中高級與高級測驗內容進行比較差異。第貳部分「高級題型說明」比照正式測驗的試卷資訊，提供聽、說、讀、

寫等各題型範例之外，各題型均有例題分析做說明，提醒考生掌握不同題型的測驗重點及線索，增加考生對於試題設計及應試流程的熟稔程度。為協助考生在應考時發揮最佳實力，「考前小叮嚀」及「學習建議」也整理出詳細且實用的應考小細節，提供考生事前的準備及參考資料的方向。第參部分為模擬試卷練習及參考答案，提供考生更多練習機會。除閱讀本指南外，考生亦可透過族語認證測驗網路資源，如「認證測驗模擬程式」（<https://exam.lokahsu.org.tw/>）進行更接近實際測驗的練習。惟目前完整版僅支援桌上型與筆記型電腦，若使用手機或平板等行動裝置，請改用分段版進行練習，請考生使用時特別注意。附錄有兩部分，附錄一為高級詞彙，附錄二為「口說測驗」及「寫作測驗」的「評分原則」，幫助考生掌握評分要訣，並在作答時避免不必要的失分。

《原住民族語言發展法》<sup>3</sup> 立法公布施行後，擴大了族語的競爭優勢，讓具備族語能力者，有了更多的機會投入族語復振的「專職」工作。而從事這些專職工作，包括原住民參與公務人員特種考試及原住民學生升學保障及原住民公費留學考試<sup>4</sup>，均應取得原住民族語言能力認證證明。因此，原住民族委員會及本基金會鼓勵族人及社會大眾，積極參與原住民族語言能力認證測驗，成為原住民族語言復振之尖兵。

財團法人原住民族語言研究發展基金會 認證測驗組 謹上

---

<sup>1</sup> 參閱 原住民族語言能力認證辦法（修正日期 113 年 11 月 29 日〔公布日：民國 90 年 11 月 05 日〕）

<sup>2</sup> 參閱 原住民族語言能力認證測驗網頁。<https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst>

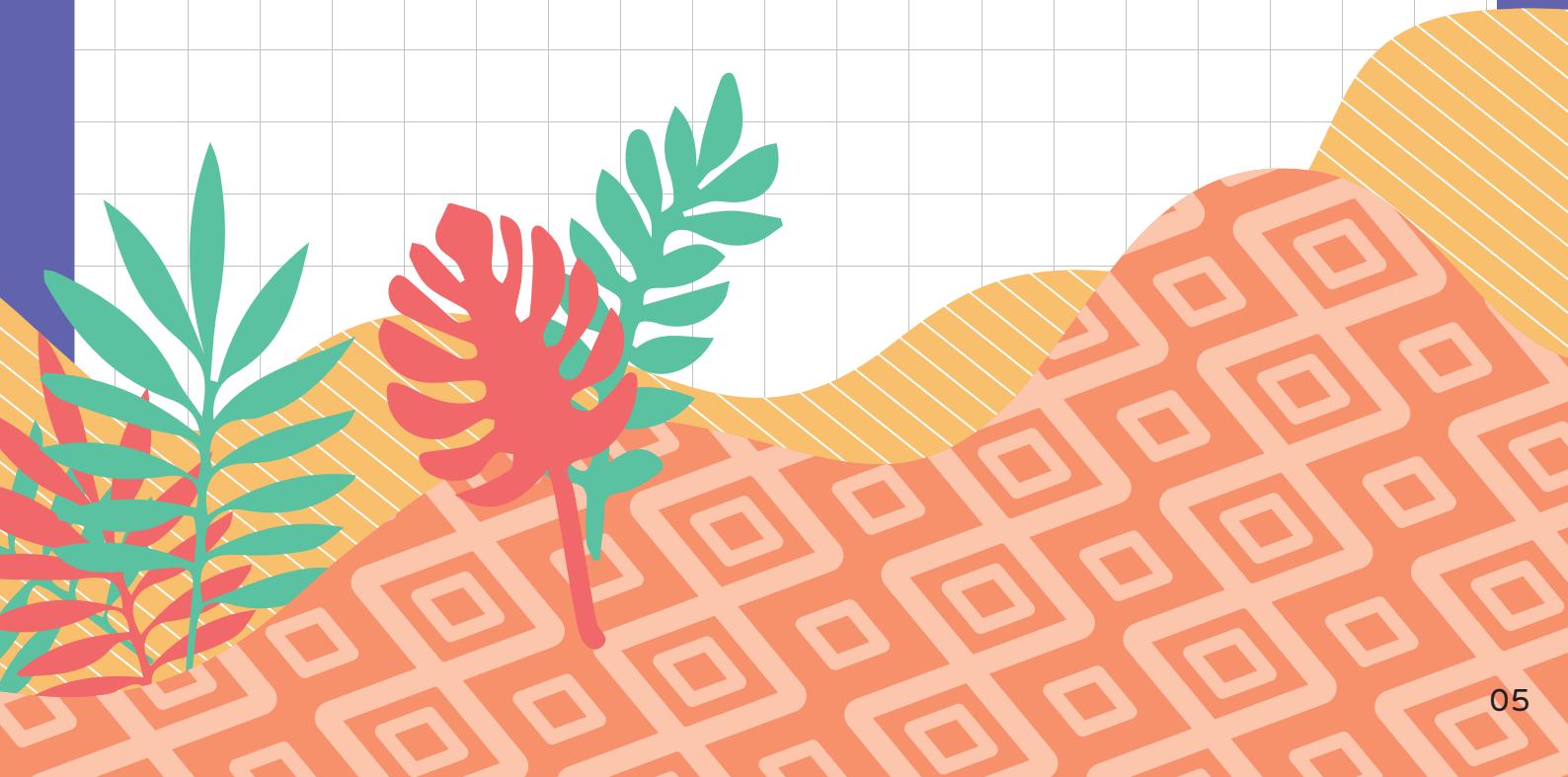
<sup>3</sup> 參閱 原住民族語言發展法（公布日期 106 年 6 月 14 日）

<sup>4</sup> 參閱 原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法（修正日期：108 年 12 月 18 日〔公布日期：民國 76 年 01 月 05 日〕）





壹、  
原住民族語言能力  
認證測驗介紹：  
中高級與高級之比較



# — 中高級與高級測驗內容比較表 —

級別 測驗項目	中高級	高級
詞彙範圍	原住民族語言學習詞表 1-800 詞及其衍生詞	原住民族語言學習詞表 所有詞彙及其衍生詞
聽力測驗	選擇題 5/10%  <u>聽音選詞</u> ：聽完族語句子後，從 4 個詞彙或詞組選項中選出與該句相關的答案。	選擇題 5/25 %  <u>對話推論</u> ：每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇適當答案。
	選擇題 5/10%  <u>對話理解</u> ：每一類為 2 位族人之族語對話，依據對話內容，從 4 個文字選項中選出適當答案。	選擇題 5/25 %  <u>短文推論</u> ：聽完約 50 詞短文後，回答 2-3 題題組。根據短文內容推論，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
口說測驗	朗讀題 1/10%  <u>段落朗讀</u> ：朗讀一段短文，約 40-50 詞。(備答時間 1 分半鐘，作答 1 分半鐘。)	朗讀題 1/25%  <u>文章朗讀</u> ：朗讀一篇約 2-3 段、70-80 詞之文章。(含備答時間，整篇約 3 分鐘。)
	問答題 5/10%  <u>情境問答</u> ：每一題包含 2 句(第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目後，以完整句子表達個人對該題目內容的看法。(每題含備答時間約 40 秒。)	口語表達 1/25%  <u>口語表達</u> ：閱讀一篇約 50 詞之短文，針對該文表達個人想法。備答時間 2 分鐘，作答 4 分鐘。
	看圖表達 1/10%  <u>看圖表達</u> ：依圖片情境以族語表達想法。(備答時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。)	

級別 測驗項目	中高級		高級	
閱讀 測驗	選擇題 5/10%	<u>詞彙語意</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出最適合題目語意之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	<u>詞彙語意</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，由 8 個詞彙選項中，選出最適當的答案。
	選擇題 10/20%	<u>語言結構</u> ：依題目之提示，於 4 個選項中選出合於語法結構之答案。	克漏字 選擇題 8/20%	<u>語言結構</u> ：閱讀一段約 100-120 詞、含 8 個空格之文章，每格由 4 個與語法結構有關之選項中，選出最適當的答案。
			題組 選擇題 4/10%	<u>閱讀理解</u> ：閱讀一篇約 100-120 詞之文章後回答 4 個選擇題題組。根據文章內容理解後，每題從 4 個文字選項中選擇適當答案。
寫作 測驗	聽寫題 5/10%	<u>句子聽寫</u> ：聽寫族語句子，每題播放 2 遍。	段落翻譯 2/25%	<u>段落翻譯</u> ：漢原或原漢對譯，題幹及答案各約族語 55-60 詞。(漢翻原 13%；原翻漢 12%。)
	問答題 5/10%	<u>問答</u> ：依題目指示，以完整之族語句子作答。	寫作 1/25%	<u>寫作</u> ：針對議題以族語寫出約 120 詞之文章。
合格 標準	滿分為 100 分，合格標準為總分達 60 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 45 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 15 分以上。		滿分為 200 分，合格標準為總分達 140 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合需達 105 分以上且各項成績不得為零，口說成績需達 35 分以上。	





## 貳、 高級題型說明<sup>1</sup>



<sup>1</sup> 有關本指南喉塞音的書寫方式，將以泰雅族語言推動組織共識會議決議為主，為尊重現階段的討論，故本指南編寫時將依照聽力測驗、口說測驗、閱讀測驗、寫作測驗等各篇章的主筆者所屬的流域／部落於各篇章前註明。不過在正式測驗時，將以未來公告版本為主，特此說明，請讀者再行留意。



# 一、聽力測驗<sup>2</sup>

聽力測驗分為「對話推論」及「短文推論」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時電腦系統上所呈現的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、題型解析、測驗重點及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

## 第一部分：選擇題 - 對話推論

### 1-1 作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

### 1-2 題型舉例及分析

#### 例題 1

	題目	中譯
對話	<p>Atay: Amuy, nyux su ngasal lga! swa su mqsuqi iyal tehuk?</p> <p>Amuy: piyux iyal zyuwaw pcyuwagun na pqwasan biru.</p> <p>Atay: mha ni mqsuqi su mwah ngasal ga, ani saku squzit kkyalan ha. baqun su ga?</p> <p>Amuy: baqun maku la. qzitay misu kkyalan babaw nya.</p>	<p>Atay : Amuy，你回來了呀！怎麼這麼晚才回家呢？</p> <p>Amuy : 學校有很多事要做。</p> <p>Atay : 如果下次晚回家，要先打電話（給我）。知道嗎？</p> <p>Atay : 我知道了。下次會記得打電話回家。</p>

題幹	skahul sa pnung su qani ga, qenu qu balay nya?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	(1) helaw masuq pcyuwagun nya i Amuy. (2) cyux qmuzit kkyalan i Amuy. (3) hnyal ska tuqiy muwah ngasal i Amuy la. (4) mhngan iyal tehuk ngasal i Amuy.	(1) Amuy 很快完成工作。 (2) Amuy 正在打電話。 (3) Amuy 在回家的路上。 (4) Amuy 很晚才回到家。
答案	(4)	
測驗重點	本題測驗考生是否能夠根據對話內容，並推論出 Amuy 回家的時間。	

### 作答線索

- ① 例題1之情境家人間討論晚回家時應先打電話回來告知之互動對話。
- ② 回答本例題時，考生需將所聽到的對話內容進行整合理解，並從選項中推測出 Amuy 到家的時間。關鍵的線索是對話的第一句 Amuy, nyux su ngasal lga! swa su mqsuqi iyal tehuk? 「Amuy，你回來了呀！怎麼這麼晚才回家呢？」，雖然沒有明說 Amuy 到家的時間，但是可以推測出 Amuy 回到家的時間很晚。因此正確答案為選項 (4) mhngan iyal tehuk ngasal i Amuy. 「Amuy 很晚才回到家。」。



## 例題 2

	題目	中譯
對話	<p>Atay: Pisuy, musa su inu kira?  Pisuy: musa saku lmosay cikay syaw na bsilung. musa su uzi?  Atay: iyat, musa saku mqwas.  Pisuy: nyux qmtux cikay qu inlungan mu soni. babaw nya glgay misu.</p>	<p>Atay : Pisuy , 你待會兒要去哪裡？  Pisuy : 我要去海邊散步 ( 走一走 ) , 你也要去嗎 ?  Atay : 不要了 , 我要去唱歌。  Pisuy : 我今天心情不好 , 下次再和你去。</p>
題幹	skahul sa pnung su qani ga, qenu qu balay nya?	根據您所聽到的對話 , 下面哪一個選項是正確的 ?
選項	<p>(1) musa syaw na bsilung i Pisuy.  (2) musa mqzinah i Pisuy.  (3) musa mqwas kira i Pisuy.  (4) musa mciyuwaw qmayah i Pisuy.</p>	<p>(1) Pisuy 要去海邊 。  (2) Pisuy 要去跑步 。  (3) Pisuy 現在要去唱歌 。  (4) Pisuy 要去農地工作 。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生是否能從對話中正確理解並推論出 Pisuy 放學後想參與的活動。	

## 作答線索

- ① 例題 2 之情境為學生下課後朋友間討論接下來要做的活動之互動對話。
- ② 此題要考生理解對話中的 Pisuy 想要做的事情。作答線索為對話的第一次回答 musa saku lmosay cikay syaw na bsilung. musa su uzi? 「我要去海邊散步 ( 走一走 ) , 你也要去嗎 ?」，考生由此可以知道 Pisuy 要做的事情是去海邊。因此正確答案為選項 (1) musa syaw na bsilung i Pisuy 「Pisuy 要去海邊。」。

## 例題 3

	題目	中譯
對話	<p>Atung: Pitay, musa su Bnka suxan?</p> <p>Pitay: aw! pzibuq saku mtuliq suxan.</p> <p>Atung: musa mqwalax hazi suxan ay. zngyay su maras ruku.</p> <p>Pitay: baha pqwalax la!</p>	<p>Atung:Pitay ,妳明天要去台北嗎？</p> <p>Pitay：是呀！我明天要早起。</p> <p>Atung：明天可能會下雨喔！要記得帶雨傘。</p> <p>Pitay：怎麼可能會下雨！</p>
題幹	skahul sa pnung su qani ga, qenu qu balay nya?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) pzibuq cikay m'abi suxan i Pitay.</p> <p>(2) ini snhi mha musa mqwalax suxan i Pitay.</p> <p>(3) iyat musa Bnka suxan i Pitay.</p> <p>(4) zmungi maras ruku i Pitay la.</p>	<p>(1) Pitay 明天要早一點睡。</p> <p>(2) Pitay 不相信明天會下雨。</p> <p>(3) Pitay 明天不去台北了。</p> <p>(4) Pitay 忘記帶雨傘了。</p>
答案	(2)	
測驗重點	本題測驗考生是否能根據說話者的語氣，推測其內在想法與態度。	

## 作答線索

- ① 例題 3 之情境為朋友間討論明天是否下雨之互動對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解並推論出 Pitay 最有可能的行為。關鍵的線索為對話中聽到答話者 Pitay 最後一次回答發話者 Atung 說 baha mqwalax la! 「怎麼可能會下雨！」，從 Pitay 的回答跟語氣可以知道 Pitay 認為明天不會下雨。因此正確答案為選項 (2) ini snhi mha musa mqwalax suxan i Pitay. 「Pitay 不相信明天會下雨。」此題考生除了要聽懂對話的內容外，還必需了解換句話說的詞句運用。

## 例題 4

	題目	中譯
對話	<p>Sabi: Ali, swa cyux mngilis i Sayun?      Ali: wayal yutas myan la.      Sabi: hmswa pi? wal si tbah ga?      Ali: bsyaq m_yangi la! wal si pshriq sa innbyan nya.</p>	<p>Sabi : Ali, 為什麼 Sayun 在哭？      Ali : 因為我們的爺爺去世了。      Sabi : 怎麼會這樣？他是突然走的嗎？      Ali : 爺爺生病很久了！他在睡覺中離開了。</p>
題幹	skahul sa pnung su qani ga, qenu qu balay nya?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) wayal klhun na Utux qu yutas ni Ali la.      (2) wayal kmluh trakis i yutas ni Ali.      (3) wayal si tbah mnbu qu yutas ni Ali la.      (4) mngilis i Ali, baha hmswa wal mgzyo yutas nya la.</p>	<p>(1) Ali 的爺爺去世了。      (2) Ali 的爺爺去收割小米。      (3) Ali 的爺爺突然生病了。      (4) Ali 哭是因為爺爺走失了。</p>
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生是否能夠從對話內容中聽出爺爺的狀態及委婉語的使用。	

## 作答線索

- ① 例題 4 之情境仍為家中有喪事時朋友間之互動對話。
- ② 考生需將所聽到的對話內容進行整合理解，並從選項中選出最符合對話內容之答案。本題關鍵的線索是 Ali 第一次回答 wayal yutas myan la. 「因為我們的爺爺去世了。」句中的 wayal 「(已經)去」，作為「去世」的委婉語，考生由此可以推測爺爺已經去世了。因此正確答案為選項 (1) wayal klhun na Utux qu yutas ni Ali la. 「Ali 的爺爺去世了。」。

## 例題 5

	題目	中譯
對話	<p>Yubay: Tali minnaniq su mami inmagan na trakis ga?</p> <p>Tali: cyux myan muhi cikay, ana ga klayun myan qwaw kwara.</p> <p>Yubay: skloka hi qu trakis, spgluw mami phapuy uba, spqaniq bnkis ga slokah nha.</p> <p>Tali: anay maku shapuy uba trakis qu yaki mu kira.</p>	<p>Yubay：Tali 你有吃過加了小米的米飯嗎？</p> <p>Tali：我們有種一些，但是全用來製作酒的。</p> <p>Yubay：其實小米很有營養，跟粥一起煮很適合老人家吃哦！</p> <p>Tali：那我今天來煮小米粥給奶奶。</p>
題幹	skahul sa pnung su qani ga, qenu qu balay nya?	根據您所聽到的對話，下面哪一個選項是正確的？
選項	<p>(1) lhani nya maniq mami trakis qu Tali.</p> <p>(2) baqun na Tali mha skloka hi niqun qu trakis.</p> <p>(3) klayun qwaw na Tali kwara trakis qasa.</p> <p>(4) pincbaqan na Tali phapuy uba traki qu yaki nya.</p>	<p>(1) Tali 很習慣吃小米粥。</p> <p>(2) Tali 知道小米對人的身體很好。</p> <p>(3) Tali 都把小米拿來製作酒。</p> <p>(4) Tali 有教過奶奶煮小米粥。</p>
答案	(3)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出對話中 Tali 對於小米用途的了解。	

## 作答線索

- ① 例題 5 為生活情境下朋友間互動對話。
- ② 回答本例題時，兩人的第一輪對話中，Tali 的回答是關鍵的線索，cyux myan muhi cikay, ana ga klayun myan qwaw kwara。「我們有種一些，但是全用來製作酒的。」因此我們可以推論，Tali 一開始對於小米的用途僅為製作成酒。所以正答為選項(3) klayun qwaw na Tali kwara trakis qasa。「Tali 都把小米拿來製作酒。」。

## 1-3 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題電腦系統會有 2 位族人對話來回 2 次，以及 4 個族語句子選項。
2	<b>測驗時</b> ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放族語對話、試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的對話內容，從 4 個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以先記住不同選項之間的相異處，找出關鍵詞。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取對話重點，選出最適當的答案選項。
4	<b>作答時</b> ，請確認音檔所述之題號是否與答案卡相同，避免錯題填答。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。



## 第二部分：題組選擇題 - 短文推論

### 2-1 作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題 1

##### ▶ 題目

mkphpah qu lmiquy lga, smqqas Pasta'ay qu ssqliq na Saysyat la. bbnkis nha ga, abaw lmiquy qani stmumu nha lmpuw ryax. ta qu koko ta'ay ka kinalay nha lmiquy ga, giwan yasa nyux mwah mlahang Saysyat.

quql na lmiquy ga, galan nha pturing uzi. ru spturing nha squ yaya tryung qu quql lga, ini nha hmci magal qu tryung qasa la.

##### 中譯

當芒草開花的時候，賽夏族就要舉行 Pasta'ay (矮靈祭) 了。長輩拿芒草的葉子打結計算日期，一株的芒草打成結代表 koko ta'ay (矮人) 照顧賽夏族人。

芒草也可以用來指方向。如果看到蜂窩，可以用芒草做記號，別人看到就不會拿了。

題幹 1	ssqliq na Saysyat ga, nanu qu spngan nha musa smqqas squ Pasta'ay?	賽夏族依據什麼來判斷舉行 Pasta'ay (矮靈祭) 的時間？
選項	(1) siki bwaxan qu tryung. (2) siki mkphpah qu lmiquy. (3) siki mhtuw qu koko ta'ay (4) siki mkzyay qu lmiquy.	(1) 蜂窩必需飽滿。 (2) 芒草必需開花。 (3) koko ta'ay 必需出現。 (4) 芒草必需枯萎。

答案	(2)
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中所提到有關賽夏族決定何時舉行 Pasta'ay (矮靈祭) 的依據。

## 作答線索

- ① 本篇短文之第一個主題為描述賽夏族舉行 Pasta'ay (矮靈祭) 時，主要是依據哪種自然界的訊息判斷舉行的時間。
- ② 考生要能聽懂和理解其他族群文化之內容。回答題幹 1 時，關鍵的線索為第一段的第一句 mkphpah qu lmiquy lga, smqyas Pasta'ay qu ssquiliq na Saysyat la. 「當芒草開花的時候，賽夏族就要舉行 Pasta'ay( 矮靈祭 ) 了。」，這線索說明賽夏族人要舉行 Pasta'ay( 矮靈祭 ) 時會依據芒草是否開花了來決定祭儀的時間。選項中的正確答案 (2) siki mkphpah qu lmiquy. 「芒草必需開花。」是最符合第一個段落內容之主旨。

題幹 2	kahul pnung su qani ga, qenu qu iyat kinblaq na lmiquy hiya?	根據本文所述，以下哪一種芒草的功能在文章中沒有提到？
選項	(1) mutu nha spturing squ tuqi 'san qu quql na lmiquy. (2) galan nha lpgan ryax qu cinmumu nha lmiquy. (3) quql na lmiquy ga, spturing nha squ 'nlwan nha yaya tryung. (4) mutu baqun tmami qulih qu lmiquy qani.	(1) 芒草可以指示方向。 (2) 芒草可以計算日期。 (3) 芒草可以作為尋獲蜂窩的記號。 (4) 芒草可以醃魚。
答案	(4)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽到短文中所提及有關芒草功能的具體細節與用途。	

## 作答線索

題幹 2 要聽懂短文中有關芒草的具體使用方式，並判斷出哪些芒草的功能是短文中沒有提到的有提到的。回答題幹 2 時，考生要仔細聆聽短文的內容，並且記住關鍵的訊息以判斷哪些是短文中沒有提到的使用方法。關鍵的線索

是第一段內容中的 abaw lmiquy qani stmumu nha lmpuw ryax. 「拿芒草的葉子打結計算日期」和第二段內容中的 galan nha pturing ru spturing nha squ yaya tryung qu quql. 「用芒草做記號來指示方向和指向蜂窩。」，這些線索可對應選項(1)、選項(2)、選項(3)的敘述，選項(4) mutu baqun tmami qulih qu miquy qani. 「芒草可以醃魚。」並未出現在短文中，故選為正答。

## 例題 2

### 題目

bbnkis ga kyapun 'nbu na sbing hmoq. 'nbu qani ga, cingay mami ru kmsya wal nha niqun ru piyux qwaw wal nha nbun ma. 'ringan nya ga, ini baqi qu 'nbu qani ma. ana ga, n\_gyut m\_yaqih 'nbu lga, tgyutun nya hmiriq qu tumaw, roziq ru kakay. ani sphgup, qaniq iyu krryax, spung maniq ru qeri smloka hi.

### 中譯

年長者會得到糖尿病，據說是因為食用他們太多的米飯及甜食、或喝太多的酒造成的。據說（這病）剛開始時不會怎樣，但是（當）病逐漸嚴重時，腎臟、眼睛及腳部（都）會產生病變。如果得了這種病，最好是接受醫生治療，按時吃藥，有適當的飲食，還要常運動。

 題幹 1	skahul pincbaq nya qani ga, bbnkis ga swa magal 'nbu sbing hmoq qani pi?	根據本文所述，年長者為何會得到糖尿病？
選項	(1) cingay iyal qwaw ru qsyaw wal nha nbun. (2) cingay iyal rramat ru qsinuw wal nha niqun. (3) cingay iyal mami ru kmsya wal nha niqun. (4) cingay iyal ayang ru mngihuy nqu buq na bbway wal nha nbun.	(1) 他們喝太多酒和水。 (2) 他們吃太多菜和獵物。 (3) 他們吃太多米飯和甜的東西。 (4) 他們喝太多湯和酸果汁。

答案	(3)
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中所提到有關長者得到糖尿病之原因。

## 作答線索

本篇短文之主題與健康醫療及保健有關，旨在描述近代年長族人因飲食不當導致患有糖尿病，以及他們應該如何保健。

考生要能聽懂與理解本篇短文的內容與主旨。關鍵的線索在短文前半段所提到的 'nbu qani ga, cingay mami ru kmsya wal ta niqun ru piyux qwaw wal ta nbun ma. 「這個病，據說是因為我們食用太多的米飯及甜食、喝太多的酒造成的。」，這線索說明了年長族人患糖尿病的主要原因。因此正確答案為選項(3) cingay iyal mami ru kmsya wal nha niqun. 「他們吃太多米飯和甜食。」。

題幹 2	'ringan na 'nbu sbing hmoq qani ga, mutu mha nanu?	糖尿病初期之症狀如何？
選項	(1) yan ini kusa nanu qu squliq nya. (2) mkm'abi krryax qu squliq nya. (3) si ryax mxal kwara qu hi nya. (4) si ryax mtkgil qu squliq nya.	(1) 不會覺得怎樣。 (2) 常常會很想睡覺。 (3) 常常覺得全身都痛。 (4) 常常會覺得頭暈。
答案	(1)	
測驗重點	本題測驗考生能否聽出短文中所提到有關糖尿病初期之症狀。	

## 作答線索

回答題幹 2 時，考生需聽懂並記住短文中所提的糖尿病初期症狀。關鍵的線索為短文的第二個重點，即段落中間的 'ringan nya ga, ini baqi qu 'nbu qani ma. 「據說（這病）剛開始時不會怎樣。」，這線索說明初期的糖尿病不會有明顯的症狀。選項(3) 所說疼痛的部位與短文提到的不全然吻合；選項(2)、選項(4) 則沒有出現在短文中，唯一對應到的是選項(1)，故選為正答。

題幹 3	skahul pnung su qani ga, qenu qu iyat ubuy na 'nbu sbing hmoq nyux nya skayal mha pnbaq?	根據本文所述，下列何者不是糖尿病患者應該注意之事項？
選項	(1) siki mqniyat smloka hi nha. (2) siki 'san nha phgup. (3) siki spngun qu qqaniq nha. (4) siki mxal ga niqan nha iyu.	(1) 他們必需勤於運動。 (2) 他們必需接受醫生的診療。 (3) 他們必需有適量的飲食。 (4) 他們必需疼痛時才吃藥。
答案	(4)	
測驗 重點	本題測驗考生能否聽出短文中所提到之細節。	

## 作答線索

- ① 題幹 3 要選出不符合內容敘述的選項。
- ② 回答題幹 3 時，考生需聽懂短文所敘述的內容及分辨符合短文敘述的選項。  
 關鍵的線索在文章後半段內容 ani sphgup, qaniq iyu krryax, spung maniq ru qeri smloka hi。「接受醫生治療，按時吃藥，適當的飲食，要常運動。」選項(1)、選項(2)、選項(3)的注意事項都出現在短文中，唯獨選項(4) siki mxal ga niqan nha iyu。「他們必需疼痛時才吃藥。」，與短文敘述不符，所以正答為選項(4)。



## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題包含 2 個短文，共有 5 題。每個題組電腦系統會播放約 50 詞的短文試題音檔，每個短文各需回答 2-3 題，每題包含 1 個問題以及 4 個族語句子選項。
2	<b>測驗時</b> ，試卷題本上包含每題 4 個族語句子選項，由電腦系統播放短文、問題試題及各選項音檔 1 遍。考生根據所聽到的短文內容，從四個選項中選出最適當的答案。
3	本大題作答前，有 1 分 30 秒的時間閱讀各題族語句子選項，考生可以記住選項的不同之處，找出關鍵詞。在聆聽短文時，考生需記下相關細節（如：數字、人物、地點、事件、時間、因果關係等）。當考生已經作答完成，而電腦系統仍在播放選項音檔，即下一題試題音檔尚未開始播放時，考生可以預先瀏覽下一題的 4 個選項，這有助於聆聽下一題試題音檔時，順利擷取問題重點，加速選出最適當的答案選項。
4	<b>作答時</b> ，電腦系統上僅出現各題選項，但不會出現短文及題幹音檔的族語句子。本大題無法重新聆聽試題音檔，且填答時間有限，考生需專心聆聽試題。
5	聽力測驗為電腦系統依據試題音檔播送的測驗流程，測驗過程已包含各題作答時間，故在各題短文、題幹及選項音檔播放完後，請考生務必要立即以 2B 鉛筆在答案卡上劃記答案，避免測驗時間結束後，仍沒有完成填答動作。

<sup>2</sup> 聽力測驗的主筆者來自桃園市復興區，此篇章書寫以桃園市復興區為主。



## 二、口說測驗<sup>3</sup>

口說測驗分為「文章朗讀」及「口語表達」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供本題型例題、測驗重點說明與例題分析；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

### 第一部分：文章朗讀

#### 1-1 作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

#### 1-2 題型舉例及分析

##### 例題

##### 題目

baqun mamu spuwah nha nanu muwah pinqzyu squ inlungan nha qu Tayal?  
mutu nha spuwah sa lubuw muwah pinqzyu. ana mlikuy ru kneril ga, mutu  
baq tlubuw kora nha. ana ga, ini nha; hmci tlubuw krryax.

knwan qu tlubuw Tayal pi? yan na mcisal, ini ga smbbaq sa qsliq inlungan nha ga,  
spuwah nha sa lubuw muwah pinqzyu. nanu kya qu sqasan na ryax ka psqunan na nisan  
mg'ina squ nisan mg'yama, ini ga wahan mcisal na lpyung ga, nanu aring kstlahun  
na qwaw lga, mutu muwah inlungan nha mha, “aki ta tlubuw ru mzyugi kya la.”

## 中譯

你們知道泰雅族人會透過什麼來表達心裡所想表達的事情嗎？他們會透過口簧琴表達。男生和女生都會吹奏口簧琴，雖然如此，但並不是隨時可以吹奏。

泰雅族人什麼時候會吹奏口簧琴呢？像是聊天或表達愛意，都會透過口簧琴來表達。通常是在歡樂的場合，比如迎親或有親戚來玩的時候，會在他們喝酒有些許醉意後，興致來潮時，他們就會想說：「我們來演奏並且跳舞吧。」

**測驗重點** 本題測驗考生能否在指定時間內閱讀文章，並於時間範圍內朗讀文章。其中包含測驗不同的語調或語氣的句子。

## 例題分析

本篇文章之主題與為泰雅族藉由傳統樂器傳情有關。介紹泰雅族過去會在男女發展愛情及親友歡聚的場合中吹奏口簧琴。

文章中至少有二種不同句型之語調要特別注意，包括第一段第一句及第二段第一句的疑問句，和其他句子所呈現的複雜句。

## 第一段第一句

族語

baqun mamu spuwah nha nanu muwah pinqzyu squ inlungan nha qu Tayal?

中譯

你們知道泰雅族人會透過什麼來表達心裡所想表達的事情嗎？

各句  
解析

此句兼屬「含認知動詞的補語結構」及「疑問句結構」，所以朗讀時應強調認知動詞 baqun 及疑問詞 nanu 之語調，也要特別強調補語 muwah pinqzyu squ inlungan nha 及語句末端的疑問語氣。

## 第一段第二句

族語

mutu nha spuwah sa lubuw muwah pinqzyu.

中譯

他們會透過口簧琴表達。

各句  
解析

此句兼屬「含認知動詞的補語結構」及「疑問句結構」，所以朗讀時應強調認知動詞 baqun 及疑問詞 nanu 之語調，也要特別強調補語 muwah pinqzyu squ inlungan nha 及語句末端的疑問語氣。

## 第一段第三、四句

## 族語

ana mlikuy ru kneril ga, mutuw baq tlubuw kora nha. ana ga, ini nha; hmci tlubuw krryax.

## 中譯

男生和女生都會吹奏口簧琴，但並不是隨時可以吹奏。

各句  
解析

- ① 第三句，ana 表「任一」，其後為由連接詞 ru 所連結的二個對等名詞，整句為含主題結構的連動結構，注意強調 ana 的語調，名詞 mlikuy 和 kneril 的語調要有區別，唸到 ga 時要在此處稍微停頓，後又接一個連動結構，應注意強調連動動詞 baq 和 tlubuw 的語調。
- ② 第四句為由轉折對等連接詞 ana ga 所引導之獨立子句，這一句可以與第 3 句形成一個表對立之對等結構，朗讀時強調表對立之對等連接詞 ana ga 的語調，並在此處稍微停頓，唸到 ini nha hmti 時上揚加重語氣後再繼續朗讀。

## 第二段第一句

## 族語

knwan qu tlubuw Tayal pi?

## 中譯

泰雅族人什麼時候會吹奏口簧琴呢？

各句  
解析

朗讀此句時，注意強調 knwan 的語調，唸到 qu 時要在此處稍微停頓，接著強調 tlubuw 的語調，要特別注意語句末端的語調要下降。

## 第二段第二句

## 族語

yan na mcisal, ini ga smbbaq sa qsliq inlungan nha ga, spuwah nha sa lubuw muwah pinqzyu.

中譯	像是聊天或表達愛意，都會透過口簧琴來表達。
各句 解析	<p>① 第二段第一句為一個含主題結構的句子，出現在主題標記 ga 之前的主題結構包括二個由連接詞 ini ga 「或」所連結、且均含主事焦點的動詞（組）mcisal 「聊天」及 smbbaq sa qsliq inlungan nha 「表達愛意」的對等結構，朗讀時應強調 yan na 、ini ga 的語調，並在 yan na 、ini ga 、ga 後分別稍微停頓一下，同時要區分 mcisal 和 smbbaq 的語調，mcisal 語速要愉悅輕快；smbbaq 要溫暖和緩的語氣。</p> <p>② 朗讀時應強調 spuwah 、lubuw 的語調，並在 lubuw 後要稍微停頓一下，再接續朗讀並強調連動動詞 muwah pinqzyu 的語調，muwah 語氣要加重並短促；pinqzyu 要稍微拉長語氣。</p>
第二段第三句	
族語	nanu kya qu sqasan na ryax ka psqunan na nisan mg'ina squ nisan mg'yama, ini ga wahan mcisal na lpyung ga, nanu aring kstlahun na qwaw lga, mutu muwah inlungan nha mha, "aki ta tlubuw ru mzyugi kya la."
中譯	通常是在歡樂的場合，比如迎親或有親戚來玩的時候，會在他們喝酒有些許醉意後，興致來潮時，他們就會想說：「我們來演奏並且跳舞吧。」
各句 解析	<p>① 由 nanu 「那麼」所引導的複雜子句，包括了存在句 kya 、關係子句 ka 、選擇子句 ini ga 。朗讀時 nanu 、 kya 、 ka 、 ini ga 、 ga 後要稍微停頓。強調動詞 sqasan 、 psqunan 、 wahan mcisal 的語氣，亦應區分 nisan mg'ina 和 nisan mg'yama 的語調。</p> <p>② 唸到 lga 時要在此處稍微停頓一下後再繼續朗讀，唸到 mha 時要在此處稍微停頓一下後再繼續朗讀，唸到 aki ta 「我們想要」時要加重語氣，唸到連接詞 ru 「和」時要在此處再稍微停頓一下再接續後面朗讀，注意語助詞 la 語句末端的語調應下降。</p>

③ 強調以下動詞 kstlahun、muwah、tlubuw、mzyugi 的語氣，要再最後一個音節加重語氣，亦應區分 tlubuw 和 mzyugi 的語調，tlubuw 和 mzyugi 同樣是愉悅輕快的語調，可用聲音大小作為區分兩個不同的動作，豐富聲情表現。

### 1-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 篇由兩至三個段落組成的文章，約有 70-80 詞。考生有 1 分鐘的準備時間，2 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。
2	<b>備答時</b> ，考生需先仔細閱讀文章，了解其所要表達的意思，並先在心中默念，整理需要加上特殊語氣及融入情感的句子及單詞； <b>備答期間</b> ，請不要發出聲音，此時電腦系統也還沒開啟錄音，無法作答。
3	<b>目前測驗是對著電腦錄音</b> ，當電腦系統播放「請作答」後再開始進行朗讀，並且控制好音量，避免未收錄到音檔。作答時，音量需控制適中，發音清晰，使用正確、自然的語調，並適時加上語氣及融入情感。
4	<b>朗讀過程中</b> ，途中若有唸錯單詞或句子，或者是唸得不清楚的情形，可將句子重複朗讀一遍，但仍需注意流利度及作答時間的規定。



## 第二部分：口語表達

### 2-1 作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 短文

misuw qani ga, thuyay ta musa pbiru lalu na Tayal. kya ruma squliq ga, spgluw nha hngzyang na ke Theluw pbiru , yan nqu “莎韻 · 伊凡”。 kya ruma squliq ga, 'magun nha ke Theluw ru ke Tayal, yan nqu “李美華 Sayun Iban”。 kya ruma squliq ga, si pbiru ke Tayal nanak, yan nqu “Sayun Iban”。 muci nanu knita su zyuwaw qani? qenu szyon su?

#### 中譯

我們現在可以回復用族語書寫姓名。有人用漢語譯音書寫族名莎韻 · 伊凡。有人用漢姓名字加族語書寫族名李美華 Sayun Iban。有人只用族語書寫族名 Sayun Iban。你對這事情有甚麼想法呢？你喜歡用什麼方式呢？

#### 測驗重點

本題測驗考生能否在指定時間內理解短文中所述不同族名呈現的方式，思考解析其優點及缺點，提出個人立論想法，並於時間範圍內針對議題進行口語表達。

## 例題分析

本篇短文為與族名呈現方式有關之議題。目前官方認定的有 3 種型式，另一種以全族語方式呈現，主要是請考生對於名字的不同呈現方式表達個人的想法與喜好。

口說表達時需注意以下要點：

1. 回答的內容一定要與本題所提及之「族名呈現方式」議題有關，切不可脫離本題。
2. 在口說組織作答時，可以掌握以下幾點：
  - ① 可以先就三種不同族名呈現方式的優點或缺點進行闡述。
  - ② 接著可以試著說出自己偏哪一種族名呈現方式及為什麼。
  - ③ 最後可以針對這個題目進行總結。
3. 建議作答時，可以善用一些篇章段落用之詞語，例如 sraral ga, ... 「以前」、misuw qani lga, ... 「現在」、babaw nya lga,... 「後來」、或是期望的用語 nway ta 「我們才能」 ... 等來組織表達。

## 參考答案

ita Tayal sraral ga, uka qu biru ta. si ta skahul nqwaq muwah mlawa lalu na squliq. yan nqu Sayun Iban. babaw nya lga, muwah Taywan qu Thelu ru spbiru ta nha lalu ke na Thelu. yan nqu “李美華”. son hani miru ga, ini baqi sa Tayal qu squliq qasa. musa si n\_gyut 'zngyan nha uzi qu lalu nya Tayal. nanu yasa qu ruma squliq lmnglung muci, aki ta spbiru uzi qu lalu ta Tayal, nway ta ini 'zngi qu kinhulan ta. babaw nya lga, solan ta nha musa pbiru lalu na Tayal qu sexu la.

ciwal qintqyan pbiru lalu qani ga, yan na “莎韻 · 伊凡 ”, ini' ga “李美華 Sayun Iban”, ini ga “Sayun Iban”. te sazing qintqyan miru qani szyon maku . maki qu lalu Thelu ru maki uzi qu lalu na Tayal. linglungan maku ga, nway baqun squliq qu lalu maku Thelu ru lalu maku Tayal. musa nha baqun nanu qu ini ptnaq gaga lalu na ita Tayal.

misuw qani lga, ita Tayal thuyay ta musa pbiru lalu na Tayal qani ga, pqasun balay lmnglung. nway ini pgyow qu gaga ta ru, nway ini p'ubu qu ramu kinhulan ta uzi. nway baqun ssquliq na qalang bzinah muci, aw baq blaq balay qu gaga na ita Tayal. ana ga, ini ptnaq qu qintqyan pbiru lalu qani ga, snoya na qutux qutux squliq, solaw ta kora. laxi ta pssayu ru nway ta msblaq kora ita Tayal.

## 中譯參考答案

過去我們泰雅族沒有文字，我們以口語稱呼彼此的名字，像是「Sayun Iban」。後來，國民政府來台，規定我們用漢語書寫登記姓名，像是「李美華」，這樣的書寫方式無法知道她是泰雅族人，她的泰雅族名字也會逐漸被遺忘。所以有些族人開始思考，我們應該也要書寫登記泰雅族名字，這樣才不會忘了自己族群的源流。之後，政府也允許族人書寫登記自己的泰雅族名字了。

書寫登記族語名字有三種方式，如「莎韻·伊凡」、或是「李美華 Sayun Iban」、抑或是「Sayun Iban」，我喜歡第二種書寫登記方式，有漢語也有族語的名字，我認為其他人才會認識我的漢語和族語名字，他人才會理解泰雅族姓名制度的文化與漢族不同。

現今族人可以去書寫登記族語名字，很是令人興奮，我們的文化才不會遺失，我們的血脈源流才不會混亂不清，其他非泰雅族人才會理解到泰雅族的文化是如此美好。雖然名字有不同的書寫登記方式，每個族人喜歡的方式都不同，我們都該認同，不要爭論，這樣我們全體族人才能互相和好友愛。

## 2-3 考前小叮嚀

1

本大題共有 1 篇大約 50 詞的短文題目。考生有 2 分鐘的準備時間，4 分鐘的作答時間。準備時請不要發出聲音。

2

備答時，**口語表達題**則需先理解題目所要求考生回答的內容與方向後，可先在草稿紙上組織好自己要答題的內容，有條理的表達出來，可適當地引述符合題目的生活經驗或事件作為例子進行分享，並且避免發生離題的情況。

3

本題以電腦直接錄音，在說話時一定要熟悉並妥善運用設備；控制好音量，以免未收錄到音檔。電腦系統播放「請作答」後再開始進行答題，以避免前面作答內容未被錄音。**作答時**，需在規定時間內完成答題，音量需控制適中，發音清晰，句子流利順暢。

<sup>4</sup> 口說測驗主筆者來自南投縣仁愛鄉，此篇章以南投縣仁愛鄉方言為主。



## 三、閱讀測驗 4

閱讀測驗分為「克漏字選擇題 - 詞彙語意」、「克漏字選擇題 - 語言結構」及「閱讀理解」三部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，提供各題型例題測驗重點說明及作答線索；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

### 第一部分：克漏字選擇題 - 詞彙語意

#### 1-1 作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

#### 1-2 題型舉例及分析

##### 例題

##### 題目

sqasun myan qu ryax hintgan na ssway' myan knayril sawni'. kuzing ru yaya' mu ga, musa' sami mbaziy nniqun. ssway' mu mlikuy ru yaba' ga, musa' tmqulih sa gawng. tayhuk sami ngasal lga, maras saku' yawa' musa' sa libu' ngta' ru magal saku' \_1.\_ ngta'. ssway' mu mlikuy hiya' ga, rmau \_2.\_ bwax. mnahu' ru \_3.\_ ngta' qu yaba' mu hiya'. ru \_4.\_ ramat qu yaya' mu hiya'. mita' sami tnahuk ni yaya' mu lga, maymaw sami \_5.\_ la. \_6.\_ sami balay maniq.

masuq sami kgabi' lga, rmau sami smrzyut ngasal. qmwax saku' pyatu' ru \_7.\_ kmagaw qu ssway' mu mlikuy hiya'. biqan ni yaba' ki yaya' qutux ritingsya' qu ssway' mu knayril. mqas balay ssway' mu knayril ru si \_8.\_ kmayal mha, "mhway simu." pqasun myan balay qu ryax sawni'.

選項	(1) msngbay	(2) bazing	(3) smayuk	(4) psyaq
	(5) mtngi'	(6) sara'	(7) tmahuk	(8) qmwax

## 中譯

今天我們要幫妹妹慶祝生日，我跟媽媽一起出去買吃的，弟弟跟爸爸去溪邊捕魚蝦。回到家後，我帶著籃子去雞寮拿雞的 \_\_1.\_\_，弟弟幫忙 \_\_2.\_\_ 米，爸爸生火要 \_\_3.\_\_，媽媽 \_\_4.\_\_ 菜。看到媽媽煮的菜，我們都 \_\_5.\_\_ 了。晚飯時我們都吃得好 \_\_6.\_\_。

吃完飯後，我們幫忙整理與收拾家裡，我洗碗與 \_\_7.\_\_，弟弟掃地。爸爸媽媽送了一台腳踏車給妹妹，她開心的 \_\_8.\_\_ 說：「謝謝」。今天我們非常高興。

選項	(1) 流口水	(2) 蛋	(3) 燒毛	(4) 笑
	(5) 飽	(6) 盤子	(7) 煮	(8) 洗

## 例題解析

本文為一篇描述家庭慶生活動的短文。本大題的題目設計以短文中各項活動的語意內容為主，各題的分析及答題線索列示如下表：

題幹	正答選項	族語詞彙	中文	正答詞類	作答線索
1.	(2)	bazing	蛋	名詞	<p>①配合克漏字 1. 空格前後的語境 maras saku' yawa' musa' sa libu' ngta' ru magal saku' __1.__ ngta'. 「我帶著籃子去雞寮拿雞的 __1.__。」可以知道克漏字 1. 應是名詞。</p> <p>②在題目所提供的八個克漏字選項中，有兩個名詞，其一是第 2 選項 bazing 「蛋」，另一是第 6 選項 sara' 「盤子」。而空格後的 ngta' 「雞」，指出了第 2 選項 bazing 「蛋」是最符合上下文語境的詞彙。</p>

2.	(8)	qmwax	洗	動詞	<p>①配合克漏字 2. 空格前後的語境，在 bwax 「米」前的空格，應是及物動詞。</p> <p>②在題目所提供的八個克漏字選項中，有三個及物動詞，分別是第 3 選項 smayuk 「燒毛」、第 7 選項 tmahuk 「煮」、第 8 選項 qmwax 「洗」。這三者，先刪去與前後語境不符的第 3 選項 smayuk 「燒毛」；而第 7 選項 tmahuk 「煮」會限制其後被煮之物必需是非主食類的食物。因此，只有第 8 選項 qmwax 「洗」符合上下文之語境。</p>
3.	(3)	smayuk	燒毛	動詞	<p>配合克漏字 3. 空格前後的語境 mnahu' ru __3._ ngtā' qu yaba' mu hiya'. 「爸爸生火要 __3._ 」其中，mnahu' 語意為「生火」，顯然是第 3 選項 smayuk 「燒毛」符合上下文之語境。</p>
4.	(7)	tmahuk	煮	動詞	<p>從克漏字 4. 空格前後的句子 ru __4._ ramat qu yaya' mu hiya'. mita' sami tnahuk ni yaya' mu lga... 「媽媽 __4._ 菜，看到媽媽煮的菜 .....」中，可以聚焦於上揭句子中的詞組 tnahuk ni yaya' 「媽媽所煮的」，可知是第 7 選項 tmahuk 「煮」才符合上下文之語境。</p>

5.	(1)	msngbay	流口水	動詞	配合克漏字 5. 空格前後の語境 mita' sami tnahuk ni yaya' mu lga, maymaw sami __5.__. 「看到媽媽 煮的菜，我們都 __5.__ 了。」可知是第 1 選項 msngbay 「流口水」 符合上下文之語境。
6.	(5)	mtngi'	飽	動詞	配合克漏字 6. 空格前後の語境 mita' sami tnahuk ni yaya' mu lga, maymaw sami __5.__ la. __6.__ sami balay maniq. 「看到媽媽煮的菜， 我們都 __5.__ 了。晚飯時我們都 吃得好 __6.__。」可知是第 5 選項 mtngi' 「飽」才符合上下文之語境。
7.	(6)	sara'	盤子	名詞	①及物動詞 qmwax 「洗」與其後所 被洗之物有其連用限制。 ②配合克漏字 7. 空格前後の語境 qmwax saku' pyatu' ru __7.__. 「我 洗碗和 __7.__。」在題目所提供的 八個克漏字選項中，只有第 6 選項 sara' 「盤子」符合。
8.	(4)	psyaq	笑	動詞	配合克漏字 8. 空格前後の語境 mqas balay ssway' mu knayril ru si __8.__ kmayal mha, "mhway simu." 「她開心的 __8.__ 說謝謝。」可知是第 4 選項 psyaq 「笑」符合上下文之語境。

## 1-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，需從 8 個單詞選項中，選出最適合填入每個空格中的答案。
2	<b>測驗時</b> ，需仔細閱讀文章內容，根據前後文選出最符合該句語意內容的選項，尤其是同一個句子中空格前後的單詞。並注意掌握空格與前／後單詞之間的關係，包含語意搭配關係、同義關係、反義關係等。此外，各題空格中最適當的答案不會重複。
3	<b>作答時</b> ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。



## 第二部分：克漏字選擇題 - 語言結構

### 2-1 作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 題目

'bagan la. baqun maku' mha smawya' mlngyaq \_\_1.\_\_ Upah. ru tpihun mu Upah mha hala ta'\_\_2.\_\_ sa syaw na bsilung qasa. \_\_3.\_\_ sami turuy ru si sami gluw sa tuqi na awsa' te syaw na bsilung qasa. cyahaw saku' sa tubung \_\_4.\_\_ turuy. tmnga' saku' tay tanux ru mayqmtux cikay \_\_5.\_\_ qu bayhuy. ru qbhniq uzi ga, cyux mlaka'\_\_6.\_\_ babaw kayal. blaq balay ngayan. ini' kbsyaq lga, tayhuk sami syaw na.

bsilung la. si sami pksyaw sa bsilung ru \_\_7.\_\_ sami sa qutux lxyux. aw baq nyux tkmu' sa lxyux kwara' qu qulih \_\_8.\_\_ kbawlung. haylaw hminas tay kakay maku' qu kkmagang gi mngungu' squ qplan maku'. mqas sami balay sa 'bagan qani.

#### 中譯

夏天到了。我知道 \_\_1.\_\_ Upah 也喜歡游泳，所以我邀請了 Upah 一起去海邊 \_\_2.\_\_。我們 \_\_3.\_\_ 著車沿著山巒去。我靠著車 \_\_4.\_\_ 窗戶，頭向著窗外，風 \_\_5.\_\_ 起來鹹鹹的，也能看見 \_\_6.\_\_ 飛著的水鳥，沒有多久我們已經抵達海邊。

我們涉水 \_\_7.\_\_ 上前方的岩洞，沒有想到有許多魚 \_\_8.\_\_ 螃蟹藏在岩洞裡。螃蟹快速地經過我的腳邊，好像在害怕我會踏到它一樣。今夏我們的心情非常愉快。

## 例題分析

本文為一篇描述度假活動的短文。本大題的題目設計以短文中各種語法結構及篇章結構為主，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

	族語選項	中譯
例題 1	(1) i (2) na (3) sa (4) ni	(1) 主格（屬人） (2) 屬格 (3) 處所格 (4) 屬格（屬人）
答案	(1)	
測驗 重點	測驗格位標記的用法。	
作答 線索	在人名之前的主格標記，有的部落使用 i，有部分部落使用 qu。為避免造成困擾，本題主格標記的選項，僅出現 i 供選擇。	

	族語選項	中譯
例題 2	(1) pgnaw' (2) gnawgan (3) gmnaw' (4) gnawgi	(1) 玩（未來） (2) 玩（完成貌處所焦點） (3) 玩（直述語氣主事焦點） (4) 玩（祈使語氣受事焦點）
答案	(3)	
測驗 重點	連動結構中，第二個動詞使用主事焦點標記 (m-, <m>, Ø)。	
作答 線索	本題 hala ta' __ (2) __ sa syaw na bsilung qasa 子句中，動詞有「去」、「玩」，「玩」為該子句中連動結構的第二個動詞。連動結構中，第二個動詞使用主事焦點標記 (m-, <m>, Ø)。	

	族語選項	中譯
例題 3	(1) prayun (2) miray (3) spiray (4) prayan	(1) 開(駕駛)(受事焦點) (2) 開(駕駛)(主事焦點) (3) 開(駕駛)(周邊焦點) (4) 開(駕駛)(處所焦點)
答案	(2)	
測驗 重點	在直述句中的主語為主事者時，句首謂語的動詞會附著主事焦點標記 (m-, <m>, Ø)。	
作答 線索	本句中，出現在動詞「開(駕駛)」後的是主格的「我們(sami)」也是句子裡的主事者，因此本題選項應選附著主事者焦點標記 (m-, <m>, Ø) 的 miray。	

	族語選項	中譯
例題 4	(1) ki (2) na (3) sa (4) qu	(1) 伴同格 (2) 屬格(非屬人) (3) 處所格 (4) 主格
答案	(2)	
測驗 重點	測驗格位標記的用法。	
作答 線索	tubung na turuy「車窗」是一個名詞詞組，中間會以屬格標記 na 連結。	

	族語選項	中譯
例題 5	(1) smawk (2) psawk (3) sawki (4) sawkan	(1) 聞(直述語氣主事焦點) (2) 將要聞(未實現) (3) 聞過(祈使語氣受事焦點) (4) 聞得到(直述語氣處所焦點)
答案	(4)	

測驗重點	感官動詞通常會運用處所焦點 -an 來凸顯其感受到的物體，而不是處所。
作答線索	本句為並列結構，第二個子句 mayqmtux cikay __5.__ qu bayhuy 的主語為 bayhuy 「風」，主要的謂語為 mayqmtux 「鹹的」；感官動詞「聞」感受到的物體，用處所焦點 -an 凸顯其感受到的物體。

	族語選項	中譯
例題 6	(1) ni (2) na (3) sa (4) ki	(1) 屬格(屬人) (2) 屬格(非屬人) (3) 處所格 (4) 伴同格
答案	(3)	
測驗重點	測驗格位標記的用法。	
作答線索	在本句 cyux mlaka' sa kayal 「在天空中飛翔(中)」，kayal 「天空」為動詞 mlaka' 「飛翔」發生的處所，在 kayal 「天空」以處所格標記 sa 標示。	

	族語選項	中譯
例題 7	(1) mkaraw (2) kragi (3) pkaraw (4) kragan	(1) 攀爬(直述語氣主事焦點) (2) 攀爬(祈使語氣受事焦點) (3) 攀爬(直述語氣未來式) (4) 攀爬(直述語氣處所)
答案	(1)	
測驗重點	在直述句中的主語為主事者時，該子句句首謂語的動詞會附著主事者焦點標記 (m-, <m>, Ø)。	
作答線索	本句中，出現在動詞「攀爬」後的是主格的「我們 (sami)」也是句子裡的主事者，因此本題選項應選附著主事焦點標記 (m-, <m>, Ø) 的 mkaraw。	

	族語選項	中譯
例題 8	(1) yalaw gi (2) aw ga (3) nanu' yasa (4) ru	(1) 雖然 (2) 但是 (3) 所以 (4) 和
答案	(4)	
測驗 重點	測驗連接詞的用法。	
作答 線索	本句依語境、語意，用 ru 連接兩個名詞組。	

## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，文章中含有 8 題空格，每題包含 4 個與語言結構及篇章結構有關的選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。
2	<b>測驗時</b> ，需仔細閱讀文章內容，根據文章內容選出最符合該題語言結構的選項，尤其是空格前後句的內容。
3	<b>作答時</b> ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 10-15 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。

## 第三部分：題組選擇題 - 閱讀理解

### 3-1 作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

### 3-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 題目

ita' Taywan qani, bbnkis ka mtta' sa 65 kawas ga, tay minkok 107 kawas lga, 100 ssquliq ga musa' kya hazi 14 bbnkis yan nasa. tayhuk minkok 114 kawas lga, 100 ssquliq ga musa' hminas 20 bbnkis yan nasa. giwan mha zmagal squliq ga, kya qutux bnkis. tayhuk minkok 150 kawas lga, musa' qutux mrkyas msyaw pklahang qutux bnkis. pz'usu balay ppanga' nqu qnqnxan na mmrkyas ta' la.

cikuy pinlqyan na mrkyas misu qani, ru 'ng'ing blaq kinlhangan na sinsi phgup uzi, nanu' yasa mtl'ux mqyanux qu 'tayal misu qani. ana ga, pzyux bbnkis mnbu' ru si saraw sa sakaw, siki kya squliq mlahang nha', mawsa' mawzyay mlahang qu laylaqi' nha'.

cikuy balay squliq nyux mwah mtzywaw zywaw ka rmuruw pklahang bbnkis ru mmnbu' qani. ana ga, iyat nanak zywaw na pklahang qani qs'un ta' mtzywaw. spzyang balay ga, inblayqaw ta' mlahang ru smbays qu bbnkis ta'.

#### 中譯

在台灣六十五歲老人口，在民國 107 年達 14%，到民國 114 年，將跨過 20% 門檻，屆時相當於全國每五位就有一位為老人口。可預測的將來，民國 150 年台灣每 1.2 位青壯年要扶養一位老人，勢必成為青壯年人口的沉重負擔。

現在的年輕孩子生的少，且醫療很好，所以現代人平均壽命比較長。但是大部份老年人生病、整天躺臥，需有人照顧，將讓孩子們很辛苦的照顧。

實際投入長照服務的人少之又少，我們首要投入的不只是長照計畫，而是好好地照顧及陪伴我們的長者。

## 例題分析

本文為一篇討論台灣人口老化的文章，第一段討論人口老化的速度及帶來的問題，第二段討論老年人口增加的原因及照顧老人的困難，第三段對政府提出相關建議。本文搭配 4 個問題，各題的測驗重點及答題線索分析如下：

	族語	中譯
題幹 1	tayhuk knwan ga, zmagal squliq lga, musa' kya qutux bnkis mta' sa 65 kawas la?	根據本文，台灣在哪一年每五人就有一位 65 歲以上？
選項	(1) minkok qutux kbhul ru mpitu' kawas. (2) minkok qutux kbhul ru mawpu spayat kawas. (3) minkok mspat pgan ru sazing kawas. (4) minkok qutux kbhul ru mzimal kawas.	(1) 在 107 年。 (2) 在 114 年。 (3) 在 82 年。 (4) 在 150 年。
答案	(2)	
測驗 重點	本題詢問文章中所提到的細節，尤其是對於數字的理解。	
作答 線索	本題的關鍵線索在第一段的 tayhuk minkok 114 kawas, 100 ssquliq ga musa' hminas 20 bbnkis yan nasa. 「到 114 年，將跨過 20% 門檻」，所以正確答案是選項 (2) minkok qutux kbhul ru mawpu payat kawas. 「在 114 年」。	

	族語	中譯
題幹 2	swa' in_gyut mbhuyaw qu bbnkis la?	為何老年人口增加？
選項	(1) cikuy qu pinlqyan laqi', nanu' yasa mqas mqyanux kwara' qu 'tayal. (2) pzyux qu pinlqyan laqi', nanu' yasa blaq qu kinlhangan na sinsi phgup.	(1) 孩子生得少，並且人民生活快樂。 (2) 孩子生得多，並且醫療成效很好。

選項	(3) cikuy qu pinlqyan laqi', nanu' yasa blaq qu kinlhangan na sinsi phgup. (4) pzyux qu pinlqyan laqi', nanu' yasa mqas mqyanux kwara' qu 'tayal.	(3) 孩子生得少，並且醫療成效很好。 (4) 孩子生得多，並且人民生活快樂。
答案	(3)	
測驗重點	本題詢問文章中所提到的老年人口增加的原因。	
作答線索	本題的關鍵線索在第二段的 cikuy pinlqyan na mrkyas misu qani, ru 'ng'ing blaq kinlhangan na sinsi phgup uzi, nanu' yasa mtl'ux mqyanux qu 'tayal misu qani. 「現在的年輕孩子生的少，加上醫療很好，現代人平均壽命比較長。」，所以正確答案是選項 (3) cikuy qu pinlqyan laqi', nanu' yasa blaq qu kinlhangan na sinsi phgup. 「孩子少，醫療成效很好」。	

	族語	中譯
題幹 3	nanu' pzyang balay sk'uy na mmrkyas squ mlahang bnkis nha'?	年長者帶給後輩最大的問題為何？
選項	(1) mnbu' qu bbnkis ru siki kya squliq mlahang nha'. (2) ini' sawya' mqyanux qu bnkis ru siki sbaysun ta'. (3) si tryax mcin_yuhum qu bnkis ru yaqih klhangan. (4) ini' qaniq iyu' qu bnkis ru siki kya squliq mlahang nha'.	(1) 長者生病，需要有人照顧。 (2) 長者不想活，必需陪伴他們。 (3) 長者不友善，會對照顧者生氣。 (4) 長者不吃藥，需要有人照顧。
答案	(1)	

測驗重點	本題詢問文章中所提到的年長者照顧的現況。
作答線索	本題的關鍵線索在第二段的內文 pzyux bbnkis mnbu' ru si saraw sa sakaw, siki kya squliq mlahang nha', maws'a' mawzyay mlahang qu laylaqi' nha'. 「大部份老年人生病、整天躺臥，需有人照顧，孩子們照顧他們將很辛苦。」，所以正確答案是選項 (1) mnbu' qu bbnkis ru siki kya squliq mlahang nha'. 「長者生病，需要有人照顧。」。

	族語	中譯
題幹 4	skahul squ biniru' qani ga, qenu' qu balay nya'?	下列選項中何者符合文意？
選項	(1) nway si mqyanux nanak qu bbnkis ta'. (2) anay ta' pklahang Sebu' qu bbnkis ta'. (3) anay ta' pklahang byuing qu bbnkis ta'. (4) inblayqaw ta' mlahang ru smbays qu bbnkis ta'.	(1) 我們的長輩自己過日子就好。 (2) 我們的長輩交給政府照顧就好。 (3) 我們的長輩交給醫院照顧就好。 (4) 我們應好好地陪伴照顧我們的長輩。
答案	(4)	
測驗重點	本題詢問從文章內容所做的推論。	
作答線索	本題的正確答案是選項 (4) inblayqaw ta' mlahang ru smbays qu bbnkis ta'. 「我們應好好地照顧及陪伴我們的長輩。」作答線索在第三段的全部內容。	

### 3-3 考前小叮嚀

1	本大題為 1 篇約 100-120 詞的文章，根據文章內容回答 4 題選擇題題組，每題包含 1 個題目及 4 個選項，需從 4 個選項中選出最適當的答案。
2	<b>測驗時</b> ，將文章內容仔細閱讀過後，先閱讀題目的問題及選項，找出四個選項的差異，再從文章中尋找答案。
3	<b>作答時</b> ，請確認試卷題本題號與答案卡上題號是否相同，避免錯題填答。閱讀測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以 2B 鉛筆在答案卡上劃記作答。
4	閱讀測驗總共有 50 分鐘的測驗時間，本大題建議分配 20 分鐘的時間進行作答。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。若閱讀測驗各大題皆已作答完畢，可利用剩餘時間反覆檢查。



<sup>4</sup> 閱讀測驗主筆者來自新竹縣五峰鄉，其保留詞尾喉塞音的書寫方式，與一般不標示詞尾喉塞音之泰雅語略有不同，特此說明，再請考生留意。



## 四、寫作測驗 5

寫作測驗分為「段落翻譯」及「寫作」兩部分：每一部分含「作答說明」，呈現測驗時系統上的題型說明；「題型舉例及分析」，本題型例題、題型與各句分析及測驗重點說明；最後為各題型的「考前小叮嚀」，提供作答前應注意的環節。

### 第一部分：段落翻譯

#### 1-1 作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

#### 1-2 題型舉例及分析

##### 例題 / 漢翻原

##### 中文題目

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩和太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

##### 參考答案

qnxan misuw qani ga, in\_gyut pzyux qu qthuy, kyapun gang, ru s'utun ramu na ssqliq. swa balay mha sqani pi? baha hmswa msyam iyal ru sbing iyal nniqun krryax. aki hmswa, kcikuy cikay abura ru cimu. kpzyux aw ta rramat ru bebway qqhuniq. qutux uzi ga, aki spngun cikay mita teribi ru tmring tennaw. musa smloka hi krryax. nanu yasa, bleqaw ta balay mlahang qu hi ta nanak!

## 例題分析

本文主要描述現代人的一些常見疾病及形成原因，並提出一些飲食及生活習慣的建議。關鍵詞有為疾病名稱如「癌症」及「中風」等，重點的句型則是祈使句或規勸句的使用。

### 第一句

中文題目	在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩或太甜。
參考答案	qnxan misu qani ga, in_gyut pzyux qu qthuy, kyapun gang, ru s'utun ramu' na ssqliq. swa balay mha sqani pi? baha hmswa msyam iyal ru sbing iyal nniqun kryax.
各句解析	<p>① 第一小句「在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多」，中文將時間的詞組 qnxan misu qani ga, 「在現今社會中」置於句首，與族語的謂語置於句首的常用詞序不同，因此參考答案選用了主題結構來表達。主題之後，以 in_gyut 「逐漸」、pzyux 「很多」來表達「越來越多」的概念。另外，本句的關鍵詞「(得)癌症及中風的人」則分別以 kyapun gang 和 s'utun ramu' na ssqliq. 來表達。</p> <p>② 第二小句「到底是為什麼呢」是強調語氣的訊息問句，參考答案使用 swa balay 「到底為何」及 mha sqani pi 「會如此呢」來表達。</p> <p>③ baha hmswa 是用來表示原因的對等連接詞，以 ru 連接 msyam iyal 「太油膩」以及 sbing iyal 「太甜」的對等謂語結構，指涉後面的主語 nniqun 「食物」。華語翻族語的時候，頻率副詞 kryax 「經常」則放在句末表達「太油膩或太甜的食物」的食用頻率，如參考答案。</p>

## 第二句

中文題目	建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。
參考答案	nanu yasa aki kcikuy cikay abura ru cimu. kpzyux aw ta rramat ru bebway qqhuniq.
各句解析	本句由 nanu yasa aki 「因此建議、希望」來表達規勸語氣，之後的動詞則採用祈使動詞形式如 kcikuy 「減少」及規勸動詞 kpzyux aw 「增多」。

## 第三句

中文題目	另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。
參考答案	qutux uzi ga, aki spngun cikay mita teribi ru tmring tennaw. musa smloka hi krryax.
各句解析	本句以 qutux uzi ga 「另外」表示與前一句的接續關係，中文句子裡面表達建議的改善措施，包含「少看 … 少用 …」及「常常 …」，在族語裡則是大量使用連動結構呈現。 舉例如下： aki spngun cikay mita teribi ru tmring tennaw 中的 aki spngun cikay 表示「節制」，在動詞 mita 「看」及 tmring 「用」的前面形成連動結構。「常常運動」也是以連動結構來表達，且由兩個動詞組來組成，第一個動詞組為「musa 去」，第二個動詞組「運動」則以「smloka hi 」表達，在連動結構中第二個動詞組必需以主事焦點的動詞形式表現。

## 第五句

中文題目	所以，我們一定要好好照顧自己的身體！
參考答案	nanu yasa bleqaw ta balay mlahang qu hi ta nanak!
各句解析	本句是整段的總結，以 nanu yasa 「所以」來表示結論，句型也是採用祈使型規勸式動詞形式 bleqaw ta balay 「我們一定好好的」。本句亦是連動結構來表達，第二個動詞 mlahang 「照顧」還是要使用動詞的肯定直述句的主事焦點形式。

## 例題 / 原翻漢

## 族語題目

trang ptlu squ mtkzyay ru bsyaq ini qwalax qu kayal lga, pzyux nqu ttayal Taywan kya qu mtynaq hazi squ gaga nya, mutu baq kbalay gaga na qmes kayal psina qwalax sa utux kayal. gaga qani ga, ini ktay iyal misuw qani la. nanak bñkis baq m\_yan gaga qani. mtzywaw squ pqmahun ga, mha i bsyaq ini qwalax mtkzyay lga, kwara qu pinnuya mutu mtkzyay ru mhuqil la. mha sqani lga, mrhuw pssyus ga rasun nya qu ttayal musa te puqing qsyia ini ga syaw llyung. mkura sa kayal msina squ qwalax.

## 參考答案

當遇乾旱不下雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，都會進行向天乞求降甘霖的祈雨儀式。這個祭儀，目前已經不常見了，只有年長者對這樣的祭儀有所知。從事農耕工作的，若遇到連日乾旱不雨，種下的農作物就會枯死。此種情況之下，族長將帶著他的族人到水源地或是河邊，向上天祈雨。

## 例題分析

本文主要描述祈雨祭的相關現象。關鍵詞有「乾旱」、「相似」、「祭儀」、「長輩或老人」或「族長」等，重點的句型則有存在句、擁有句、方位句、條件句及使動句等。

## 第一句

族語 題目	trang ptlu squ mtkzyay ru bsyaq ini qwalax qu kayal lga, pzyux nqu ttayal Taywan kya qu mtñaq hazi squ gaga nya, ru mutu baq kbalay gaga na qmes kayal psina qwalax sa utux kayal.
參考 答案	當遇乾旱久候不雨時，臺灣大部分族群都有相似的祭儀，都會進行向天乞求天降甘霖祈雨的儀式。
各句 解析	<p>① 本句是一個複雜句，總共有三個子句組合而成。第一句的 trang ptlu... 直到 lga 結束，可解釋成「當遇 ... 的時候」，接著是由處格標記 squ 引導出 mtkzyay 「乾旱」 以及 bsyaq ini qwalax 「很久沒下雨」，中文譯為「久旱不雨」以銜接本文「祈雨」的主題。</p> <p>② 第二個子句從 pzyux..... 到 nya，句首的 pzyux nqu ttayal Taywan 是本子句的主題，譯為「臺灣大部分族群」是後面 gaga 「祭儀」的擁有者。mtñaq 「相似」 出現在 gaga 「祭儀」的前面修飾，可譯為「相似的祭儀」。</p> <p>③ 另外，本句的關鍵詞 mutu baq kbalay gaga 因此本子句的中文譯文加上「都會」來表示的強調之意，本句的另一個關鍵詞是 kbalay gaga，中文譯為「進行祭儀」。</p> <p>④ 第三個子句可視為是第二個子句的延伸，說明「祭儀」的內容。mutu baq kbalay gaga na qmes kayal psina qwalax sa utux kayal 是一個連動結構，在 gaga 「儀式」前的兩個動詞，第一個動詞 baq 「知道、能夠」、第二個動詞 kbalay 中文譯為「進行」，並以屬格格位標記 na 連接 qmes kayal [ 除穢的儀式 ] psina qwalax sa utux kayal，說明儀式的內容，即「祈求上天給予雨水」之意。</p>

## 第二、三句

族語 題目	gaga qani ga, ini ktay iyal misuw qani la. nanak bnkis baq m_yan gaga qani.
參考 答案	這個祭儀，目前已經不常見了，只剩下長輩還知道這種祭儀。
各句 解析	<p>① 第二句這裡的 gaga 是指上一句的祈雨祭，故 gaga qani 可譯為「這個祭儀」，並以 ga 標記主題，接續 ini' ktay iyal...la. 「不常見 ... 了」。</p> <p>② 第三句的 misuw qani 譯為「目前；當今」，nanak bnkis 「只有老人 / 長輩」，baq 「會；知道」、m_yan 「像」、gaga qani 「這樣祭儀」，故整句可譯為「只剩下長輩還知道這種祭儀。」。</p>

## 第四句

族語 題目	mtzywaw squ pqmahun ga, mha i bsyaq ini qwalax mtkzyay lga, kwara qu pinnuya mutu mkzyay mhuqil la.
參考 答案	從事農耕工作若遇到連日乾燥不雨，種下的農作物就會枯死。
各句 解析	本句為三個子句組成的複雜句，第一子句 mtzywaw squ pqmahun ga 為主題；mtzywaw 「從事；做」用 squ 連接 pqmahun 「農耕者」。第二子句為副詞子句 / 條件子句，mha i 「假設」後接條件二如：bsyaq ini qwalax 「久不雨」、mtkzyay 「乾旱」、lga 「之後」。第三子句是主要子句 kwara qu pinnuya；kwara 「所有；全部」、qu 「主格」連接、pinnuya 「所種植的」、mutu 「就」、mkzyay mhuqil 「枯死」是為連動結構，la 「了」語尾助詞。

## 第四、五句

族語 題目	mha sqani lga, mrhuw pssyus ga rasun nya qu ttayal musa puqing qsyia ini ga syaw llyung. mkura sa kayal msina squ qwalax.
參考 答案	此時 / 此種情況之下，族長將帶著他的族人到水源地或是河邊，向上天祈雨。
各句 解析	<p>① 第四、五句為總結，mha sqani lga 「此時 / 此種情況之下」是指第三句之後的承接句。</p> <p>第四句從 rasun 「(被)帶領」 ...musa 「去」形成連動結構，指的是 mrhuw pssyus 「族長」帶著族人；musa 「去」、puqing qsyia 「水源地」、ini ga 「或是」、syaw llyung 河邊。</p> <p>② 第五句以動詞 mkura 「向」、msina 「祈求」形成另一個連動結構，整句可譯為「向上天祈雨」。</p>

### 1-3 考前小叮嚀

1	本大題共 2 題，1 題為將漢語題目翻譯成族語，1 題為將族語題目翻譯成漢語，題目及答案各約族語 55 至 60 詞。
2	<b>作答時</b> ，先將題目閱讀一遍，理解短文大意之後，再進行逐句翻譯。翻譯時需注意是否完整地翻譯短文中的每個句子，以正確的句型及標點符號進行翻譯，並仔細檢查是否準確地翻譯出關鍵詞，如：時間、地點、人、事、物等。需要特別注意拼字、大小寫及標點符號等書寫規範。
3	寫作測驗為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答。 <b>書寫時</b> ，字跡宜清楚整潔。
4	寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25-35 分鐘，其中漢語翻譯成族語分配 15-20 分鐘的作答時間，族語翻譯成漢語分配 10-15 分鐘的作答時間。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配各題的作答時間，以免發生來不及作答、未作答的情況。



## 第二部分：寫作

### 2-1 作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

### 2-2 題型舉例及分析

#### 例題

#### 題目

ita Tayal hiya ga, krhun ta mita qu gaga na qmasuw sapat qani. baqun su kya uzi binah na gaga m\_yan qmasuw sapat qani? nanu qu imi nya? ani skayal cikay ini ga, pqzyu knita su.

#### 中譯

在我們泰雅族群中，分享食物是重要的文化，請問你知道還有哪些彼此分享的事情？這其中的意義是什麼？請舉例或分享細節。

#### 例題分析

本題寫作題目以「本族的分享文化」(qmasuw sapat) 為主題，要求考生舉例說明分享的行為，並討論其中的意義。考生寫作時需注意以下要點：

1. 內容需切合主題「本族的分享文化」，所以考生應舉出與泰雅族相關的分享行為為例。
2. 文章組織時應具備：
  - ①說明「分享文化」在本族的重要性。
  - ②舉一至兩個本族的「分享行為」並個別討論這些行為的意義，建議這些例子和意義可以和一開始所提到的重要性相呼應。
  - ③如還有時間，可加上結論提出個人看法或總結要點。
3. 建議善用連接詞或轉折詞，如 san mha 「所謂的」、te qutux 「第一」、te sazing 「第二」及 gmbang/szibaq 「舉例」… 等來引導出各個例子並組織要點。

## 族語參考答案

ita Tayal hiya ga, khpon/krhun ta balay mita squ gaga na qmasuw sapat qani. san mha qmasuw sapat qani ga, giwan nqu sinqunan inlungan qutux nniqan, qutux na ggluw. anay mu gmbang/szibak kmayal cikay.

te qutux, qutux nniqan qani ga, g'aring sraral lga, mgluw la. spzyang balay ga, msqun mlahang gaga. kya kruma ga, mopuw sazing ngasal msqun sa qutux nniqan; kya uzi ga, mpusal msyaw ngasal nha qu qutux nniqan. trang musa ngasal squliq qu 'laqi kneril ga, biqan sapat ru qsugun na qutux nniqan. trang musa mlata qu mmilikuy ga, innagal nha qsinuw ga, sqasuw nha sa qutux nniqan qani uzi. iyat ubuy na qutux nniqan qani ga, ini nha phmci p'imaw ru qmasuw sapat.

te sazing, qutux nniqan qani ga, iyat nanak pbbiq nniqun. maki qu kwirun na qutux ngasal ga, pkrraw kwara ru msqun kbalay zywaw. nanu yasa si say mha wiwan qutux ngasal uzi. misuw qani lga, ini spzyang pssi inlungan la. baha hmswa m'iyuw qu qnxan cinbwanan lga, ana llungan uzi lga, ini ptnaq uzi la! yakina wal khriqun balay qu blaq na gaga qani.

## 中譯

我們泰雅族非常重視這個分享的文化。所謂的分享，就好比是一個共食團體、一個親族所共同凝聚的心。(以下)我舉個例子說明。

首先，這個共食團體，很早以前就已組成。特別重要的是，它們共守著團體的規範。它的組成有的十二戶組成共食團體，也有的二十多戶組成一個共食團體。當女兒出嫁時，他會將喜豬分送給所屬的共食團體成員。當男子獵團出外狩獵時，所獵得的山肉也要分給共食團體。不屬於這共食團體的，他們不會隨意讓他參與和分送給他。

其次，這個共食團體，不僅僅是分享食物。若某一戶人家有困難時，大家都會相互幫忙和共同處理事情。因此，也可以說是有如一個家庭般。如今已經沒有那樣的向心力，因為生活環境的變遷，人們心思意念也隨著改變！這樣好的文化精神流失，非常令人惋惜。

## 2-3 考前小叮嚀

1	本大題共有 1 題。作答時，先將短文題目仔細閱讀，確認題目要求的寫作重點，根據題目中的提示語構思將要書寫的文章內容及方向。文章內容宜進行鋪陳。需特別注意文章內容沒有偏離題目的議題，確保答題的詞數能超過 100 詞，最好能達 120 詞。
2	<b>答題時</b> 請使用適當的詞彙及語法結構，清楚表達意思；並注意體例格式，如書寫符號、大小寫、標點符號等的正確性。本題為紙筆測驗，題目在試卷題本上呈現，以黑色原子筆在答案卷上作答，字跡宜清楚整潔。
3	寫作測驗總共有 60 分鐘的測驗時間，建議本大題作答時間為 25 到 35 分鐘，分配 5-10 分鐘進行題目閱讀及文章構思，20-25 分鐘的時間進行文章寫作，平均每分鐘手寫速度需要達到 6 個單詞以上。建議配戴非電子手錶、不會發出聲響的手錶應考，注意妥善分配時間，以免發生文章未寫完或整題未作答的情況。



<sup>5</sup> 寫作測驗主筆者來自宜蘭縣大崙崁 (kgogan) 流域，此篇章以宜蘭縣大崙崁 (kgogan) 流域方言為主。



## 五、學習建議

### (一) 選擇題 - 對話推論

1. 本大題需要考生能在聽完對話內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語對話的相關教材。
2. 可參考並利用多媒體教材的對話音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》<sup>6</sup>、族語 E 樂園《生活會話篇》、族語 E 樂園《補充教材－情境族語》。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段對話之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

### (二) 選擇題 - 短文推論

1. 本大題需要考生能在聽完短文內容後進行整合、理解及推論，並能有閱讀句子的能力，建議可多聽辨有族語短文的相關教材。
2. 可參考多媒體教材中的短文音檔，如：《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及原視新聞網「族語新聞」。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。
3. 可練習在聆聽一段短文之後，嘗試整合剛剛所聽到音檔的內容並試著用自己的話說出來。

### (一) 朗讀題

1. 本大題需要考生能在閱讀族語短文後以正確的語音和語調，流暢地朗讀出族語文章，建議可多利用附有族語短文音檔的教材進行模擬練習。
2. 可參考朗讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、族語 E 樂園《補充教材－族語短文》、族語 E 樂園《補充教材－閱讀文本》以及朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」等長篇族語文章，並善用網站上的多媒體功能及其所提供的音檔確認發音及語調等朗讀族語文的正確性。使用教材時可留意教材中不同區域的口音。

3. 練習時建議選擇 70-80 詞左右的文章，準備及朗讀時間共約 3 分鐘，並以錄音設備將朗誦過程錄製下來，回頭聆聽時，若發現需要改進的發音及語調，可加以修正。

## (二) 口語表達

1. 本大題需要考生能夠針對不同情境的主題，以族語發表個人看法，建議可多涉略族語新聞及相關時事報導。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》中的短文篇章、各個報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《文化篇》、以及原視新聞網「族語新聞」，針對該篇章主題進行模擬練習。
3. 練習時建議利用準備時間，草擬自己要講的重點和相關舉例，並準備錄音設備將過程錄製下來，確保自己要表達的心得或感想可達約 4 分鐘左右。完成後可自行回頭檢視或請族語老師、具族語專業者協助聆聽，若發現語法有誤或語意不通順的地方，再加以修正。

## (一) 克漏字選擇題 - 詞彙語意

1. 本大題需要考生能從前後文的語意關聯，選出正確的詞彙，建議可廣泛閱讀族語篇章。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》的族語篇章、《生活會話篇》、《閱讀書寫篇》、《文化篇》及「學習詞表」的單詞。惟各部落或區域間可能有不同的用詞，也需要稍加留意。
3. 練習時建議熟記單詞的語意特徵、詞類及分辨各詞彙之間的關係，如：詞彙與前後文的搭配關係及詞彙的近義詞或反義詞等。

## (二) 克漏字選擇題 - 語言結構

1. 本大題需要考生能掌握正確的語法結構，並能夠透過空格的位置及其前後單詞所透露的語法特徵找出正確答案。
2. 可參考《十二年國教課程原住民族語文教材》短文篇章、《閱讀書寫篇》、《文化篇》並參閱《臺灣南島語言叢書》之該族語法概論，瞭解語意及不同句型的語法表現。惟不同部落或區域間可能有不同用法，也需稍加留意。
3. 練習時可透過短文篇章的閱讀和研讀族語詞彙中實詞與功能詞的排列組合，理解語法表現的差異，有助於考試時能夠迅速辨識出試題所考的語法特徵，並找出正確選項。

## (三) 題組選擇題 - 閱讀理解

1. 本大題需要考生閱讀並理解族語文章內容，從文章中擷取關鍵訊息，進行資訊整合或推理的能力。
2. 可參考閱讀《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《族語新聞閱讀》等長篇族語文章進行練習。惟各部落的不同用詞可能需要多加留意。
3. 練習時建議模擬實際測驗，計時在答題時間內閱讀完文章，並且整理出文章的主旨及至少 3 個關鍵資訊。

## (一) 段落翻譯

1. 本大題需要考生能以完整且文法正確的句子逐步翻譯短文內容，並且能以流暢且正確的華語和族語書寫表達特定概念，如：新創詞在新事物、時事議題的表現及表達其他族群文化等，且特別需要注意標點符號、書寫系統及書寫規範的使用。
2. 可參考各報章媒體的新聞時事、《十二年國教課程原住民族語文教材》、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》、朗聲四起「教育部原住民族語朗讀文章」及族語 E 樂園《開放平台－族語新聞閱讀》等，並擷取段落作為題目，進行模擬練習。特別需要注意「新創詞」在族語和華語的對應，可多利用族語線上辭典的「公告新詞」。
3. 練習時建議利用所蒐集的文章內容進行華語和族語的對譯練習，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配(時鐘)計時，訓練自己能夠在時間範圍內進行翻譯。建議翻譯內容可以請族語老師或其他具族語專業能力者協助進行修改，找出段落中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

## (二) 寫作

1. 本大題需要考生能針對不同議題，以正確的語法有條理的安排各段落，寫成 120 左右的族語文章表達自己對於該議題的看法；同時對於族語書寫，包含標點符號、書寫系統及書寫規範的使用能正確使用。

2. 可參考各報章媒體的新聞時事、族語 E 樂園《閱讀書寫篇》、族語 E 樂園《文化篇》及族語 E 樂園《開放平台－族語新聞閱讀》。惟各部落間可能有不同的用詞，需多加留意。
3. 練習時建議以所參考的族語篇章的內容來自訂議題，針對此議題進行文章寫作，並且模擬實際測驗方法，以紙、筆進行文章書寫，搭配時鐘計時，訓練自己能夠在時間範圍內寫出符合 120 詞以上篇幅且切合議題的文章。寫作的文章內容可以請族語老師或其他具族語專業者協助進行修改，找出文章中拼寫、語法及用詞錯誤的地方加以改進。

---

<sup>6</sup> 《十二年國教課程原住民族語文教材》即俗稱的九階教材，近幾年在族語 E 樂園上擴增到十二階，其內容難易度與《文化篇》相近，但是目前「原住民族語言能力認證測驗」高級的參考範圍仍維持在九階。



參、

## 模擬試卷練習



原住民族語言能力認證測驗  
賽考利克泰雅語 高級  
第 1 卷



# 一、聽力測驗



# 第一部分

## 選擇題 – 對話推論 (每題 5 分，共 25 分)

作答說明

本部分共 5 題，每一題為 2 位族人來回 2 次之族語對話，請在聽完選項音檔之後，依據對話內容推論後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

### 題目

Atay: Amuy, nyux su ngasal lga! swa su mqsuqi iyal tehuk?

Amuy: piyux iyal zyuwaw pcyuwagun na pqwasan biru.

Atay: mha ni mqsuqi su mwah ngasal ga, ani saku squzit kkyalan ha.  
baqun su ga?

Amuy: baqun maku la. qzitay misu' kkyalan babaw nya.

例題  
1  
對話

### 題幹

skahul sa pnung su qani ga, qenu' qu balay nya?

(1) helaw masuq pcyuwagun nya i Amuy.

(2) cyux qmuzit kkyalan i Amuy.

(3) hnyal ska tuqiy muwah ngasal i Amuy la.

(4) mhngan iyal tehuk ngasal i Amuy.



## 例題 2 對話

## 題目

Atay: Pisuy, musa su inu kira?

Pisuy: musa saku lmosay cikay syaw na bsilung. musa su uzi?

Atay: iyat, musa saku mqwas.

Pisuy: nyux qmtux cikay qu inlungan mu soni. babaw nya glgay misu.

## 題幹

skahul sa pnung su qani ga, qenu' qu balay nya?

- |     |                               |
|-----|-------------------------------|
| (1) | musa syaw na bsilung i Pisuy. |
| (2) | musa mqzinah i Pisuy.         |
| (3) | musa mqwas kira i Pisuy.      |
| (4) | musa mciyuwaw qmayah i Pisuy. |

## 題目

Atung: Pitay, musa su Bnka suxan?

Pitay: aw! pzibuq saku mtuliq suxan.

Atung: musa mqwalax hazi suxan ay. zngyay su maras ruku.

Pitay: baha pqwalax la!

## 例題 3 對話

## 題幹

skahul sa pnung su qani ga, qenu' qu balay nya?

- |     |  |
|-----|--|
| (1) | pzibuq cikay m'abi suxan i Pitay.        |
| (2) | ini snhi mha musa mqwalax suxan i Pitay. |
| (3) | iyat musa Bnka suxan i Pitay.            |
| (4) | zmungi maras ruku i Pitay la.            |

例題4  
對話

## 題目

Sabi: Ali, swa cyux mngilis i Sayun?

Ali: wayal yutas myan la.

Sabi: hmswa pi? wal si tbah ga?

Ali: bsyaq m\_yangi la! wal si pshriq sa innbyan nya.

## 題幹

skahul sa pnung su qani ga, qenu' qu balay nya?

(1) wayal klhun na Utux qu yutas ni Ali la.

(2) wayal kmluh trakis i yutas ni Ali.

(3) wayal si tbah mnbu qu yutas ni Ali la.

(4) mngilis i Ali, baha hmswa wal mgzyo yutas nya la.

例題5  
對話

## 題目

Yubay: Tali minnaniq su mami inmagan na trakis ga?

Tali: cyux myan muhi cikay, ana ga klayun myan qwaw kwara.

Yubay: skloka hi qu trakis, spgluw mami phapuy uba, spqaniq bnkis ga slokah nha.

Tali: anay maku shapuy uba trakis qu yaki mu kira.

## 題幹

skahul sa pnung su qani ga, qenu' qu balay nya?

(1) lhani nya maniq mami trakis qu Tali.

(2) baqun ni Tali mha skloka hi niqun qu trakis.

(3) klayun qwaw na Tali kwara trakis qasa.

(4) pincbaqan na Tali phapuy uba traki qu yaki nya.

## 第二部分

### 題組選擇題－短文推論（每題 5 分，共 25 分）

作答說明

本部分共有 2 篇短文，每篇短文各需回答 2 到 3 題問題。請依據短文內容及問題，聽完選項音檔之後，從 4 個文字選項中選擇最適當的答案，並在答案卡上作答。每題只播放一遍。測驗開始前，選項瀏覽時間為 1 分半鐘，請開始閱讀。

#### 題目

mkphpah qu lmiquy lga, smqqas Pasta'ay qu ssqliq na Saysyat la. bbnkis nha ga, abaw lmiquy qani stmumu nha lmpuw ryax. ta qu koko ta'ay ka kinalay nha lmiquy ga, giwan yasa nyux mwah mlahang Saysyat.

quql na lmiquy ga, galan nha pturing uzi. ru spturing nha squ yaya tryung qu quql lga, ini nha hmci magal qu tryung qasa la.

#### 題幹 1

ssqliq na Saysyat ga, nanu qu spngan nha musa smqqas squ Pasta'ay?

例題  
1  
短文

(1) siki bwaxan qu tryung.

(2) siki mkphpah qu lmiquy.

(3) siki mhtuw qu koko' ta'ay

(4) siki mkzyay qu lmiquy.

#### 題幹 2

kahul pnung su qani ga, qenu qu iyat kinblaq na lmiquy hiya?

(1) mutu nha spturing squ tuqi 'san qu quql na lmiquy.

(2) galan nha lpgan ryax qu cinmumu nha lmiquy.

(3) quql na lmiquy ga, spturing nha squ 'nlwan nha yaya tryung.

(4) mutu baqun tmami qulih qu miqay qani.

 題目

bbnkis ga kyapun 'nbu na sbing hmoq. 'nbu qani ga, cingay mami ru kmsya wal nha niqun ru piyux qwaw wal nha nbun ma. 'ringan nya ga, ini baqi qu 'nbu qani ma. ana ga, n\_gyut m\_yaqih 'nbu lga, tgyutun nya hmiriq qu tumaw, roziq ru kakay. ani sphgup, qaniq izyu krryax, spung maniq ru qeri smloka hi.

 題幹 1

skahul pincbaq nya qani ga, bbnkis ga swa magal 'nbu sbing hmoq qani pi?

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | cingay iyal qwaw ru qsyu wal nha nbun.                      |
| (2) | cingay iyal rramat ru qsinuw wal nha niqun.                 |
| (3) | cingay iyal mami ru kmsya wal nha niqun.                    |
| (4) | cingay iyal ayang ru mngihuy nqu buq na bbway wal nha nbun. |

例題 2 短文

 題幹 2

'ringan na 'nbu sbing hmoq qani ga, mutu mha nanu?

- |     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| (1) | yan ini kusa nanu qu squliq nya. |
| (2) | mkm'abi krryax qu squliq nya.    |
| (3) | si ryax mxal kwara qu hi nya.    |
| (4) | si ryax mtkgil qu squliq nya.    |

 題幹 3

skahul pnung su qani ga, qenu qu iyat ubuy na 'nbu sbing hmoq nyux nya skayal mha pnbaq?

- |     |                              |
|-----|------------------------------|
| (1) | siki mqniyat smloka hi nha.  |
| (2) | siki 'san nha phgup.         |
| (3) | siki spngun qu qqaniq nha.   |
| (4) | siki mxal ga niqan nha izyu. |

## 二、口說測驗



# 第一部分

## 文章朗讀 (25 分)

### 作答說明

本部份共 1 題，請以報考語言別朗讀短文，準備時間 1 分鐘，作答時間 2 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

### 題目

### 例題

baqun mamu spuwah nha nanu muwah pinqzyu squ inlungan nha qu Tayal? mutu nha spuwah sa lubuw muwah pinqzyu. ana mlikuy ru kneril ga, mutuw baq tlubuw kora nha. ana ga, ini nha; hmci tlubuw krryax. knwan qu tlubuw Tayal pi? yan na mcisal, ini ga smbbaq sa qsliq inlungan nha ga, spuwah nha sa lubuw muwah pinqzyu. nanu kya qu sqasan na ryax ka psqunan na nisan mg'ina squ nisan mg'yama, ini ga wahan mcisal na lpyung ga, nanu aring kstlahun na qwaw lga, mutu muwah inlungan nha mha, “aki ta tlubuw ru mzyugi kya la.”



## 第二部分

### 口語表達 (25 分)

#### 作答說明

本部份共 1 題，請閱讀短文後，以報考語言別表達個人想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 4 分鐘。準備時，請不要發出聲音，在聽到「請作答」後，再開始作答。

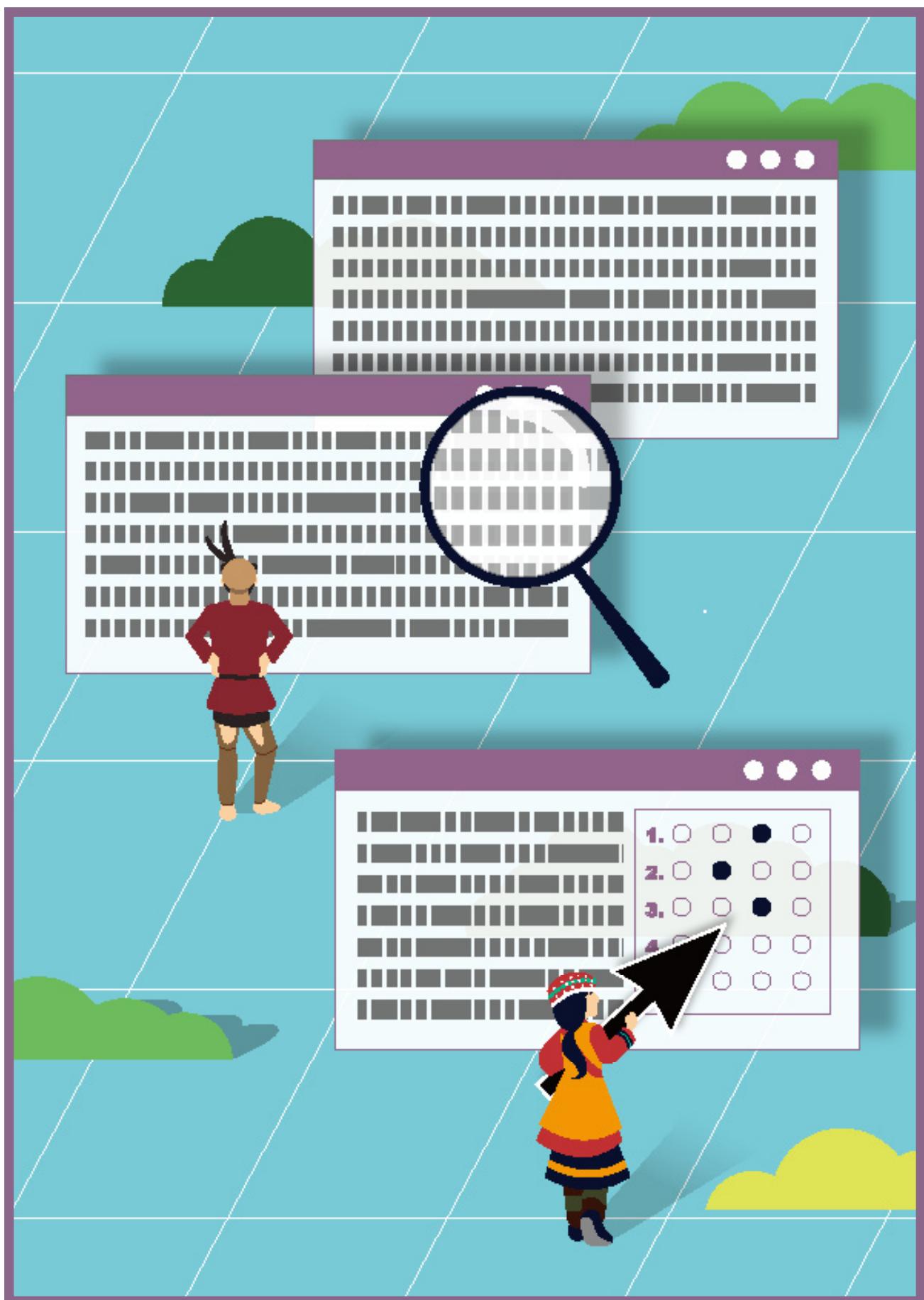
#### 題目

#### 例題

misuw qani ga, thuyay ta musa pbiru lalu na Tayal. kya ruma squliq ga, spgluw nha hngzyang na ke Theluw pbiru , yan nqu “莎韻 · 伊凡 ”. kya ruma squliq ga, 'magun nha ke Theluw ru ke Tayal, yan nqu “李美華 Sayun Iban”. kya ruma' squliq ga, si pbiru ke Tayal nanak, yan nqu “Sayun Iban”. muci nanu knita su zyuwaw qani? qenu szyon su?



### 三、閱讀測驗



# 第一部分

## 克漏字選擇題－詞彙語意（每題 2.5 分，共 20 分）

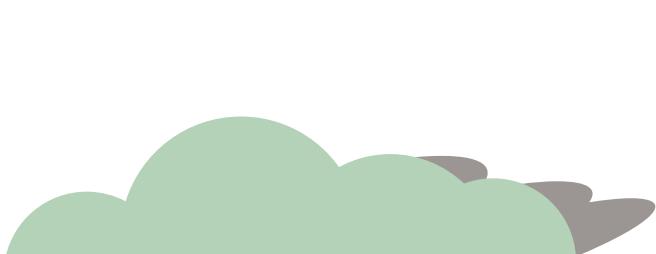
### 作答說明

本部分共 8 題，請由 8 個選項中選出最適合填入每個空格中的答案，並在答案卡上作答。

### 題目

sqasun myan qu ryax hintgan na ssway' myan knayril sawni'. kuzing ru yaya' mu ga, musa' sami mbaziy nniqun. ssway' mu mlikuy ru yaba' ga, musa' tmqulih sa gawng. tayhuk sami ngasal lga, maras saku' yawa' musa' sa libu' ngta' ru magal saku' \_\_1.\_\_ ngta'. ssway' mu mlikuy hiya' ga, rmau \_\_2.\_\_ bwax. mnahu' ru \_\_3.\_\_ ngta' qu yaba' mu hiya'. ru \_\_4.\_\_ ramat qu yaya' mu hiya'. mita' sami tnahuk ni yaya' mu lga, maymaw sami \_\_5.\_\_ la. \_\_6.\_\_ sami balay maniq. masuq sami kgabi' lga, rmau sami smrzyut ngasal. qmwax saku' pyatu' ru \_\_7.\_\_. kmagaw qu ssway' mu mlikuy hiya'. biqan ni yaba' ki yaya' qutux ritingsya' qu ssway' mu knayril. mqas balay ssway' mu knayril ru si \_\_8.\_\_ kmayal mha, "mhway simu." pjasun myan balay qu ryax sawni'.

選項	族語			
(1)	msngbay	(5)	mtngi'	
(2)	bazing	(6)	sara'	
(3)	smayuk	(7)	tmahuk	
(4)	psyaq	(8)	qmwax	



## 第二部分

### 克漏字選擇題 - 語言結構 (每題 2.5 分，共 20 分)

#### 作答說明

本部分共 8 題，請根據文章內容，從 4 個與語法結構有關的選項中，選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

#### 題目

'bagan la. baqun maku' mha smawya' mlngyaq \_\_1.\_\_ Upah. ru tpihun mu Upah mha hala ta'\_\_2.\_\_ sa syaw na bsilung qasa. \_\_3.\_\_ sami turuy ru si sami gluw sa tuqi na awsa' te syaw na bsilung qasa. cyahaw saku' sa tubung \_\_4.\_\_ turuy. tmnga' saku' tay tanux ru mayqmtux cikay \_\_5.\_\_ qu bayhuy. ru qbhniq uzi ga, cyux mlaka' \_\_6.\_\_ babaw kayal. blaq balay ngayan. ini' kbsyaq lga, tayhuk sami syaw na.

bsilung la. si sami pksyaw sa bsilung ru \_\_7.\_\_ sami sa qutux lxyux. aw baq nyux tkmu' sa lxyux kwara' qu qulih \_\_8.\_\_ kbawlung. haylaw hminas tay kakay maku' qu kkmagang gi mngungu' squ qplan maku'. mqas sami balay sa 'bagan qani.

例題	選項			
1.	(1) i	(2) na	(3) sa	(4) ni
2.	(1) pgnaw'	(2) gnawgan	(3) gmnaw'	(4) gnawgi
3.	(1) prayun	(2) miray	(3) spiray	(4) prayan
4.	(1) ki	(2) na	(3) sa	(4) qu
5.	(1) smawk	(2) psawk	(3) sawki	(4) sawkan
6.	(1) ni	(2) na	(3) sa	(4) ki
7.	(1) mkaraw	(2) kragi	(3) pkaraw	(4) kragan
8.	(1) yalaw gi	(2) aw ga	(3) nanu' yasa	(4) ru

## 第三部分

### 題組選擇題 - 閱讀理解 (每題 2.5 分，共 20 分)

作答說明

本部分共 4 題，請依據文章內容及問題，從 4 個選項中選出最適當的答案，並在答案卡上作答。

#### 題目

ita' Taywan qani, bbnkis ka mtta' sa 65 kawas ga, tay minkok 107 kawas lga, 100 ssquliq ga musa' kya hazi 14 bbnkis yan nasa. tayhuk minkok 114 kawas lga, 100 ssquliq ga musa' hminas 20 bbnkis yan nasa. giwan mha zmagal squliq ga, kya qutux bnkis. tayhuk minkok 150 kawas lga, musa' qutux mrkyas msyaw pklahang qutux bnkis. pz'usu balay ppanga' nqu qnqnxan na mmrkyas ta' la.

cikuy pinlqyan na mrkyas misu qani, ru 'ng'ing blaq kinlhangan na sinsi phgup uzi, nanu' yasa mtl'ux mqyanux qu 'tayal misu qani. ana ga, pzyux bbnkis mnbu' ru si saraw sa sakaw, siki kya squliq mlahang nha', mawsa' mawzyay mlahang qu laylaqi' nha'.

cikuy balay squliq nyux mwah mtzywaw zywaw ka rmuruw pklahang bbnkis ru mmnbu' qani. ana ga, iyat nanak zywaw na pklahang qani qs'un ta' mtzywaw. spzyang balay ga, inblayqaw ta' mlahang ru smbays qu bbnkis ta'.

#### 題幹 1

tayhuk knwan ga, zmagal squliq lga, musa' kya qutux bnkis mtta' sa 65 kawas la?

(1) minkok qutux kbhul ru mpitu' kawas.

(2) minkok qutux kbhul ru mawpu spayat kawas.

(3) minkok mspat pgan ru sazing kawas.

(4) minkok qutux kbhul ru mzimal kawas.

**題幹 2**

swa' in\_gyut mbhuyaw qu bbnkis la?

- |     |  |
|-----|--|
| (1) | cikuy qu pinlqyan laqi', nanu' yasa mqas mqyanux kwara' qu 'tayal.     |
| (2) | pzyux qu pinlqyan laqi', nanu' yasa blaq qu kinlhangan na sinsi phgup. |
| (3) | cikuy qu pinlqyan laqi', nanu' yasa blaq qu kinlhangan na sinsi phgup. |
| (4) | pzyux qu pinlqyan laqi', nanu' yasa mqas mqyanux kwara' qu 'tayal.     |

**題幹 3**

nanu' pzyang balay sk'uy na mmrkyas squ mlahang bnkis nha'?

- |     |   |
|-----|---|
| (1) | mnbu' qu bbnkis ru siki kya squliq mlahang nha'.          |
| (2) | ini' sawya' mqyanux qu bnkis ru siki sbaysun ta'.         |
| (3) | si tryax mcin_yuhum qu bnkis ru yaqih klhangan.           |
| (4) | ini' qaniq iyu' qu bnkis ru siki kya squliq mlahang nha'. |

**題幹 4**

skahul squ biniru' qani ga, qenu' qu balay nya'?

- |     |  |
|-----|--|
| (1) | nway si mqyanux nanak qu bbnkis ta'.           |
| (2) | anay ta' pklahang Sebu' qu bbnkis ta'.         |
| (3) | anay ta' pklahang byuing qu bbnkis ta'.        |
| (4) | inblayqaw ta' mlahang ru smbays qu bbnkis ta'. |

# 四、寫作測驗



# 第一部分

## 段落翻譯 (第 1 題 13 分，第 2 題 12 分，共計 25 分)

作答說明

本部分共 2 題，請將第 1 題的華語短文譯成所報考的語言別，請將第 2 題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

漢翻原

在現今社會中，肥胖的人、癌症、中風的人越來越多，到底是為什麼呢？因為飲食常常都太油膩和太甜，建議要少油、少鹽、多蔬菜、多水果。另外，建議要少看電視、少用電腦、常常運動。所以，我們一定要好好照顧自己的身體！

原翻漢

trang ptlu squ mtkzyay ru bsyaq ini qwalax qu kayal lga, pzyux nqu ttayal Taywan kya qu mtynaq hazi squ gaga nya, mutu baq kbalay gaga na qmes kayal psina qwalax sa utux kayal. gaga qani ga, ini ktay iyal misuw qani la. nanak bnkis baq m\_yan gaga qani. mtzywaw squ pqmahun ga, mha i bsyaq ini qwalax mtkzyay lga, kwara qu pinnuya mutu mtkzyay ru mhuqil la. mha sqani lga, mrhuw pssyus ga rasun nya qu ttayal musa te puqing qsyia ini ga syaw llyung. mkura sa kayal msina squ qwalax.

題目

題目

## 第二部分

### 寫作 (25 分)

作答說明

本部分共 1 題，請針對議題，以報考之語言別寫出約 120 詞之文章，並在答案卷上作答。

#### 題目

ita Tayal hiya ga, krhun ta mita qu gaga na qmasuw sapat qani. baqun su kya uzi binah na gaga m\_yan qmasuw sapat qani? nanu qu imi nya? ani skayal cikay ini ga, pqzyu knita su.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

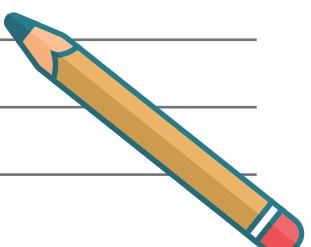
---

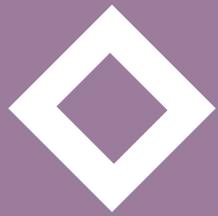
---

---

---

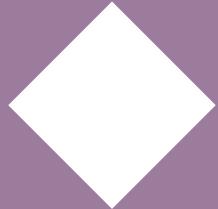
---





原住民族語言能力認證測驗  
賽考利克泰雅語 高級

# 試題正答表



## 聽力測驗

### 第一部分：選擇題——對話推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(4)	(1)	(2)	(1)	(3)

### 第二部分：題組選擇題——短文推論

題號	1.	2.	3.	4.	5.
答案	(2)	(4)	(3)	(1)	(4)

## 閱讀測驗

### 第一部分：克漏字選擇題——詞彙語意

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(2)	(8)	(3)	(7)	(1)	(5)	(6)	(4)

### 第二部分：克漏字選擇題——語言結構

題號	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
答案	(1)	(3)	(2)	(2)	(4)	(3)	(1)	(4)

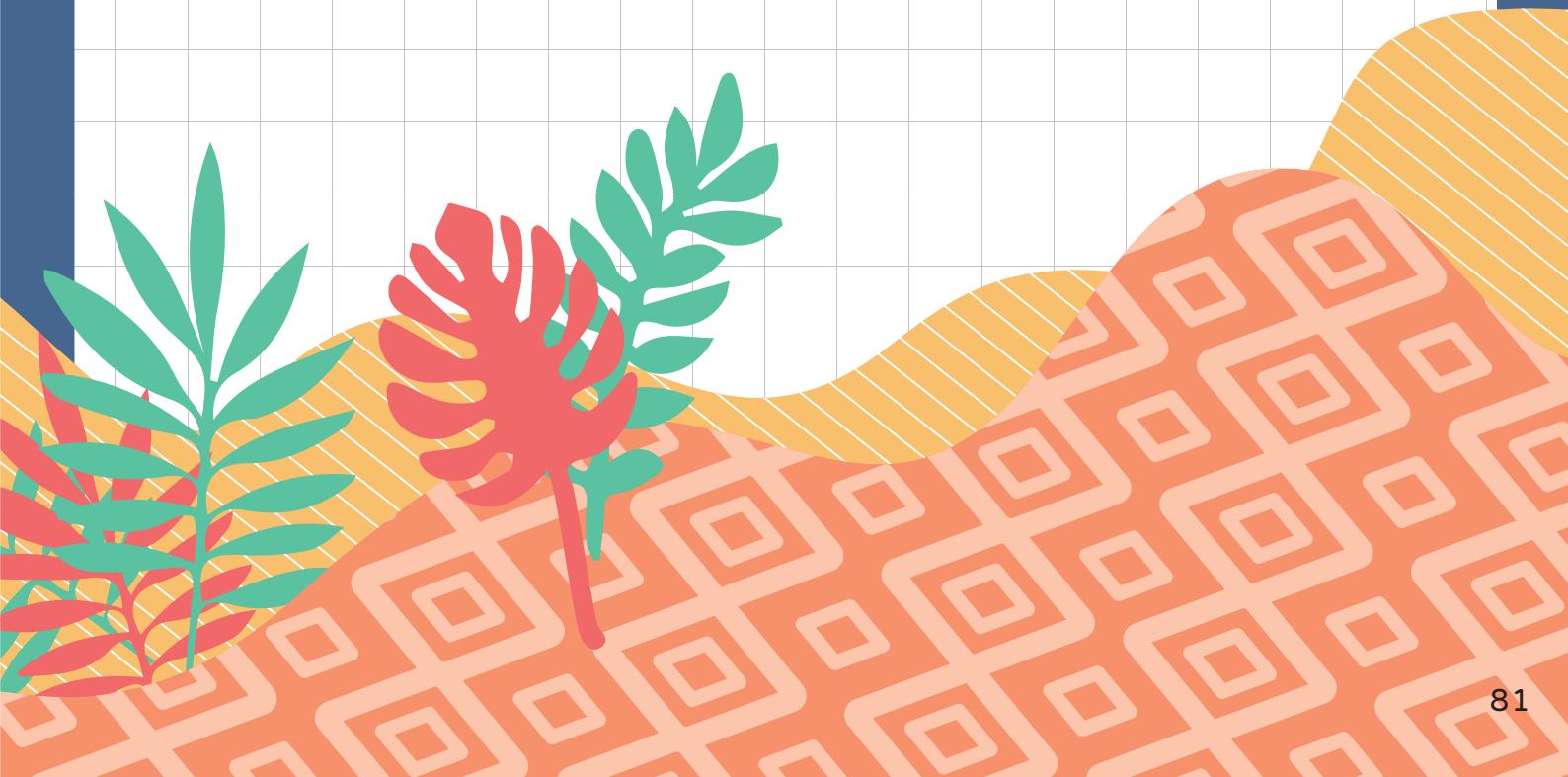
### 第三部分：題組選擇題——閱讀理解

題號	1.	2.	3.	4.
答案	(2)	(3)	(1)	(4)



# 附錄一： 高級詞彙

2022 年 4 月版



# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
數字計量			
1	三十一	mtzyul qutux	
2	一百	qutux kbhul	
3	一些	cikay	cikah
代名詞、指示詞			
4	我們(排除式)	sami	
疑問詞			
5	何時(未發生)	knwan	
6	是誰的	ima'	ima
親屬稱謂			
7	舅子	yanay	
8	丈夫	mlikuy	
9	姻親	lpyung	
10	兄長	qbsuyan	qsuyan
11	(哥哥；姊姊)通稱	qbsuyan	qsuyan
人物、身分			
12	長官	mrhuw	thoki
13	流氓	loman	rama(日語借詞) / luman 另作 lomwa
14	警察	kinsat	kshat
15	客家人	khelang	ngayngay / paymukan / kuri
16	青年	mrkyas	
17	神父	sinxu'	sinxu / sinbu'
身體部位			
18	牙齒	g'nux	nux / 'nux / gipun
19	頭髮	snonux	snawnux
20	乳房	bubu'	bubu
21	小腿肚	mryuw	mryu
22	女性生殖器	pipi'	pipi

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
23	手肘	heku'	heku
24	甲狀腺腫	thruwan	msharu / haru
25	油脂	syam	qnu
26	膽囊	yuhum	yuhul
27	門牙	tatu'	tatu' g'nux / y'nux tatu
28	後頸	qlwit	qolu 喉嚨 / qlwit (後頸) / qawlu' (後頸) / gryung (頸)
29	腋窩	liliq	
30	腎臟	tumaw	tocing

## 動物 (含昆蟲)

31	山豬	bzyok qnhyun	bzywaq qnhyun / bzywak qnhyun
32	雄性動物生殖器官	bgax	
33	頭蟲	kuhing	equ'
34	雄性 (動物)	blsuy	blsuy( 狗牛羊 ) / binthuk( 豬 ) / qcengan( 鹿 )
35	鴨	guru'	guru / rugu / kawyay
36	土蜂	banga'	banga 土蜂；帝王蜂
37	螃蟹	kagang	kmagang
38	蟬	ktata'	ktata
39	蝸牛	masut	tmang / prpaq
40	鍬形蟲	waqit	kmaya 紅彩叩頭蟲
41	老鷹	qwali'	kwali
42	水鳥	mhoyas	bawyas
43	虎頭蜂	tryung	

## 植物

44	樹	qhuniq	qhoniq
45	甘藷	ngahi'	ngahi
46	花朵	phpah	
47	玉米	qitun	qcyay / qetun

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
48	竹子	ruma'	rrima
49	樹枝	qara'	qara / qara qhuniq
50	香菇	tqinuw	tqenuw / tqinu
51	鳳梨	pngran	qluhiy
52	草	k'man	
53	藤類	qwayux	
54	李子	kaway	momo'
55	水果	bway qhuniq	bway pinbahu / bway
56	樹頭	puqing	tqzing
57	蕃茄	warang	tomato( 日語借詞 )
58	胡瓜；瓢瓜	thbu'	thbu
59	胡蘿蔔	topu' mtalah	sepu talah / tawpu' mtalah / thotaw talah
60	空心菜	無此詞彙	tbihi mkawa
61	麥	mugi'	mugi
62	豆芽	tangu' layan	tangu layan / tanguw qerang / balit
63	百香果	hbulun	tokeso / khbulun / tmuka' / hbunun
64	檜木	qparung utux	
65	梅子	bhziq	bnhziq
66	過貓	giri'	giri / giri' talah
67	山櫻花	lapaw	qzimux
68	咬人貓	sqi	hsqi / haysga'
69	山胡椒	maqaw	maqaw
70	樹豆	singut	
71	棉花	sbus	
物品 ( 不含食品 )			
72	鐘錶	toke	sspngan qnhyang / tuki'
73	細線	wayay	
74	枝條	qara'	qata

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
75	篩子	ggiran	hhazi
76	小刀	buli'	buli
77	船隻	qasu'	qasu
78	木炭	bagah	
79	竹筒	btakan	
80	電燈	renki'	rengki' (外來語) ppilaw / rintu'
81	木臼	bluhung	luhung
82	棉被	tapang	
83	網子	tara'	tara
84	飯鍋	kyawan	kama' / kyawan / pawlu
85	釣具	nyep	
86	袋子	yubing	
87	弧形(底)鍋	supih	supih sa'ing
88	瓶子	yuyut	
89	相片	syasing	
90	電視	teribi	terebi / tribi / tensi'
91	鐵鎚	ttucing	
92	菜刀	plakaw	hocyo / hucyu

## 山川地理

93	沙子	naqiy	bnaqiy / bnaqi
94	岩洞	lxyux	
95	草原	be'nux kk'man	mema' / m'ma' kima / qnahi k'man
96	溫泉	ulay	tngtung
97	峽谷	uruw rgyax	
98	山洞	bling	
99	岩石	btunux	
100	獨立的小山頭	qutux hlahuy bbu rgyax / tbuci' ru cikuy b'bu' na rgyax / bu' rgyax	qutux hlahuy bbu rgyax / tbuci' ru cikuy b'bu' na rgyax / bu' rgyax

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
101	崇山峻嶺	rgrgyax	nergyax
自然景觀			
102	露水	l'uy	lngut / sl'uy
103	颱風	msbehuy	
104	霜	tlaka'	tlaka / laka
建築			
105	雞寮	libu ngta	tatak ngta / libu ngata
106	搭建圍籬	kbalay qnryang	tqnryang / qnalang / qryangan
時間			
107	明年	kawas 'nyal	kawas hnyal
108	前天	kaxa'	kaxa / kaxa wayal / smkaxa'
109	清晨	klpwaw	klpwaw 清晨約 3~5 時 / sasan 早晨約 5 時以後至 qlyan
空間			
110	左邊	'zil	te 'zil
111	角落	qung	qung / hkuy
112	某物之下	zik	te zik
農耕			
113	鋤草	qmumah	mqumah
114	種苗 (動作)	p'nga	muhi
115	穀物乾燥簍	bluku'	bluku
116	犁	qibuw	taruq / 'mamar
117	肥料	hiryo	ranga / xiryu
118	篩穀器具	ggiran	hazi
119	催熟 (果實)	'mbuw	
120	稻草	sulu' pagay	sulu pagay
狩獵			
121	槍	patus	

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
122	獵刀	pucing	
123	直形獵刀	lalaw	
124	石壓式陷阱	rangay	
125	套頸式繩索陷阱	mrusa'	mrusa / brusa
宗教			
126	巫術	mhoni'	mhoni / mhuni'
127	法器 (巫醫治病用)	tryanan	hnquy 圓竹管 / cryanan 圓石
織布服飾			
128	肚兜	toyax	tawayah
129	男用耳環	batul	
130	女用耳環	qingay	bikuw
131	褲子	yopun	yawpun
132	破掉	sgaliq	
133	編網針	lkus	
134	浮織	lmamu'	lmamu
135	女性長褲	yopun	yawpun
136	苧麻線	nuka	wayay nuka
137	布匹	pala'	pala
138	妝扮飾物	ptrang	
139	傳統女上衣	quzit	latan 短上衣 / quzit 袖套 / gibul 披巾
140	鞋子	yamil	
141	毛線	wayay	
142	裙子	thawak	
143	男用遮陰布	buzyul	
144	擋胸巾	toyax	tawyax
145	頭帶 (女用背籃用)	wakil	
146	織布用的素麻線	nuka'	nuka
147	刮苧麻	kmgiy	kmkgi

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
交通			
148	公車	basu'	basu
149	輪胎	turuy	
150	船	qasu'	qasu
151	車子	llgan	glgan
152	火車	kisya'	kisya
食物 ( 非植物 )			
153	白米	bwax	
154	蜜	buq na hzing	boq na hzing
155	油	abura'	abura
156	味道	sokan	shhya 芳香 / sawkan
157	豆類	layan	layan 小顆豆類，如綠豆、紅豆等 qerang 大顆豆類如，毛豆、大豆、長豆等
158	白蘿蔔	topu'	thotaw topu / tawpu'
159	醬油	toyuw	thuyu / soyuw( 外來語 )
160	麵粉	uronko	qmu / ulungku'
顏色			
161	紫色的	mqrurum	
162	咖啡色	kmutang	
163	灰色	m'ibuh	m'amung 灰色 m'abux 淡色；色澤不勻
抽象名詞			
164	獨自一人	nanak	
165	目標	sinngusan	
166	意義	imi'	imi
167	用途	ggalan	
行動			
168	走 ( 離開 )	shriq	pgyay
169	翻倒	mtkara'	mtkara

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
170	折返	msbzh	
171	贈送 ( 禮物 )	sbiq	
172	( 植物的果實 ) 掉落	mhuq	
173	( 往 ) 上坡	prkyas	
174	接 ( 人 )	smtnaq	
175	倒 ( 水 )	hmzi'	hmzi / tmukun
176	( 藤類植物 ) 攀爬	mkaraw	
177	逛一逛	lmosay	lmawsay

## 肢體動作

178	玩 ( 球 )	mzwi	mzwi'
179	跌倒	mtakuy	
180	發抖	mlbil	
181	爬上 ( 去 )	mtta'	mtta
182	揹 ( 人 )	mpanga'	mpanga
183	滾落	mturuy	
184	吹	yupun	zyupan
185	插	sm'su'	sm'su
186	握拳	qmtuy qba'	hmutul / kmmuy qba 握拳
187	晃動	mzwi'	mzwi
188	振動	mzwi'	mzwi
189	追捕	qmzyap	kmzyap
190	跨過	qmara'	qmara
191	壓制	mpux	mpux
192	撬開	qmhzyaw	
193	( 用腳 ) 踏	qmpul	
194	揉搓 ( 衣物 )	grgul	
195	靠著	psru'	tama' / psru / tnayalan / psyahaw
196	剪	qmatap	qmarip

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
197	搗	smxu'	mimaw / smxu
198	低下頭	mromul	mromul( 低著頭 ) mhomux tunux / mrawmul
飲食			
199	咀嚼	skanan	pskon / pskawn
200	啃	kmtu'	kmtu
認知感官			
201	觸摸 ( 物品 )	tringan	
202	邀請	mlawa'	mlawa
203	感覺	qsliq	llungun 想起來
204	叫喚 ( 如餵雞前會叫喚 )	plawa'	plawa / tmu 使喚
205	觸碰 ( 如碰觸到身體 )	tmering	
206	觀察	mangay	tblaq mita / kmyaya 好好觀賞 / mangay kita 看到 / yangay 產生觀賞與評價 / K_yaya 監看 / tnga 搜尋 / kzi 巡視 / m'ra 瀏覽與欣賞
情緒思維			
207	喜愛	qsliq	
208	愛護	gmalu'	gmalu
生活作息			
211	偷竊	mquriq	
212	打哈欠	msuyak	msuyap
213	烹煮 ( 飯／肉／地瓜 )	phapuy	
214	以杓汲水 ( 祈使 )	haw	
215	將水排出 ( 疏減 )	pgyah qsy'a'	pgyah qsy'a / posa qsy'a
216	收拾 ( 祈使，如收拾東西 )	srzyut	smr'zyut
217	碾 ( 米 )	smxu'	smxu
218	炒 ( 如炒花生 )	ksos bonaw	ksyus bawnaw
219	以籠捕魚蝦	smi' kobu'	smi kobu / smi' sguyu' / sguyu

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
220	醃漬 ( 祈使 )	'mbuw	scimu
221	掀開 ( 如掀開蓋子 )	gmyah	gmulaq 掀開被單
222	掩埋	'mbul	
223	鋪床	smamaw sakaw	sakaw (床鋪)
224	尿急	thmoq	mita kayal (最幽默說法)
225	量測	smpung	
226	燃燒	mtlom	
227	懸掛 ( 祈使 )	qmuzi	qmuzi' / pslubay 懸掛

## 生老病死傷

228	死亡	mhuqil	
229	受傷	magal qilis	mal qilis
230	痛	mxal	
231	跛腳	mpika'	mpika
232	撫養	qmayat	
233	疤	kapil	
234	癩	mkkwi'	mkkwi
235	嫁給非本族群的族人	sqliquun squliq	

## 特徵

236	瘦 ( 身形 )	mhikang	hlawax
237	悶熱	msu'ut insuna'	msu'ut insuna
238	鱗	m'uraw	
239	明亮	smyax	
240	好可憐	siqan	
241	燙	mkilux psabu'	mkilux psabu
242	腫	m'ba'	m'ba
243	彎曲	mtuki'	mtuki
244	久的	bsyaq	
245	毒	tuba'	tuba

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

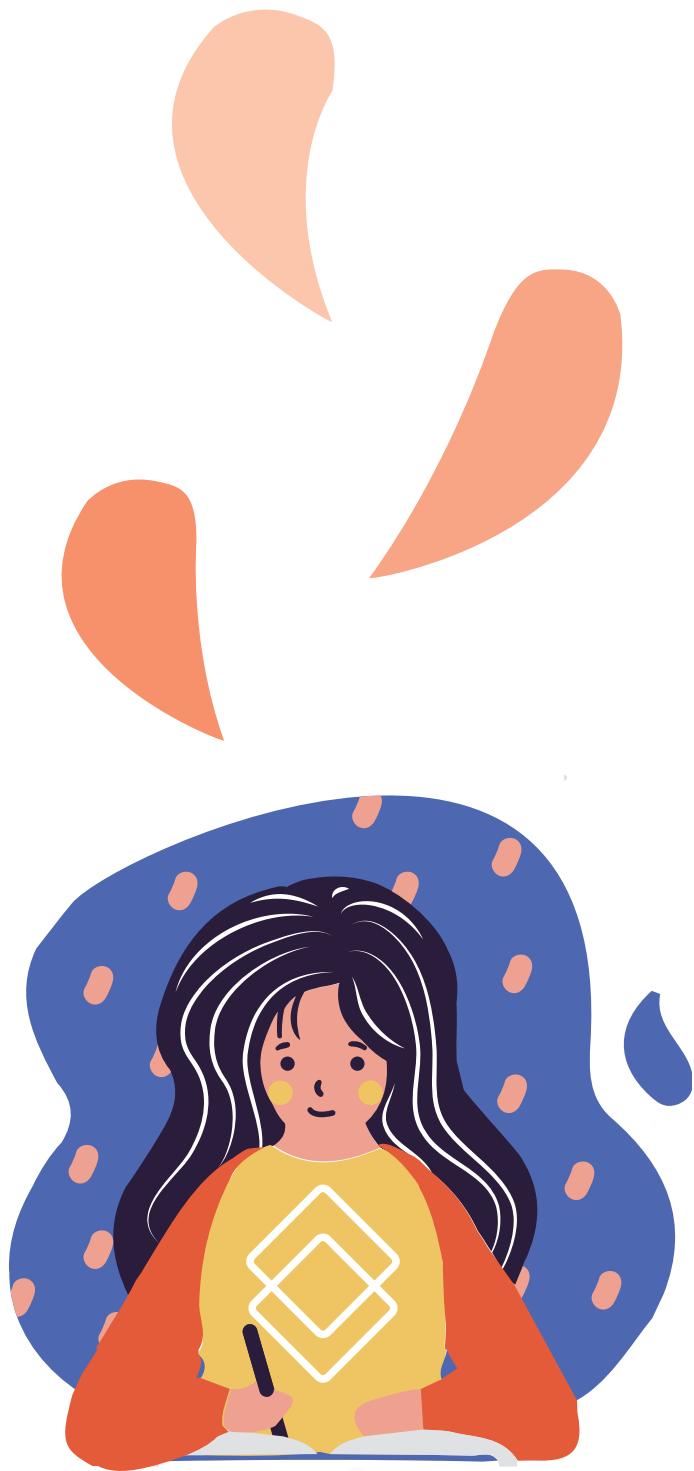
序號	中文	族語詞彙	備註
246	滑	hzyuci'	hzyuci
247	脆弱(如這根鐵絲易斷裂)；柔軟	mhnuq	
248	未成熟的(果實)	mteluq	mtayluq
249	偷偷地	mquriq	mkhiyu / inhyu' / khnyu' 悄悄的；偷偷的
250	鹹	qmtux	
251	稀爛的	mstmaq	
252	暖和	hrhul	hlhul
253	鈍的	mngalih	mhuka / msyul / ini' ngawsi / putut 鈍
254	甘甜	msbing	
255	澀澀的(味覺)	qmupang	qmpang
256	(傾)斜	mtbbang	
257	酸臭	msknux	
258	直	mshzyu'	
259	滿了	msu'un	
260	好好的	bleqi	mblaq / minblaq
261	(空間)寬敞	labang	glabang
262	正確	balay	
263	全濕透	qqarus	
264	溫的(水)	hrhul	hlhul
265	細	khi'	khi / zkhi'
266	短	r'tung	
助動詞			
267	應該	aki	
268	一定	siki	含有「除非」之意
269	能夠	thuyay	
270	可能	hazi	

# 賽考利克泰雅語 – 高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
其他			
271	摺疊	qmuzyup	
272	使用	ckaw	外來語
273	溢出 (如水溢出來)	msu'un mhotaw	msu'un mhotaw (溢出) / su'un mtukun
274	混以某物	mimaw	magan
275	刷除	kmugus	
276	依賴	smtama'	smtama
277	聲響	hngzyang	
278	崩落	msluhiy	msluhi
279	煞車	qmroq	
280	找碴	thzigal	
281	(獵物掉入陷阱) 陷中	pttu'	pttu / pciriq
282	撞擊某物	mnos	mnaws / ptatuk
283	旋轉	miray	qmuzit
284	圍著某物	mtlingay	tlngayaw
285	好的	lokah	loka (問候、健康、順利) blaq / lawkah
助詞或其他			
286	好的 (沒問題)	aw	
287	不論；就算是；任何；無論	ana	
288	少許	cikuy	cikah / copoq
289	暫時 (離開一下)	t'os / n'os	
290	從不	ini' nbah	ini nbah
291	不該	kana kusa kya	另作 kana uci kya'
292	偶爾	kruma	kruma'
293	是嗎 (語助詞)	balay ga?	
294	還 (尚未)	na'	na

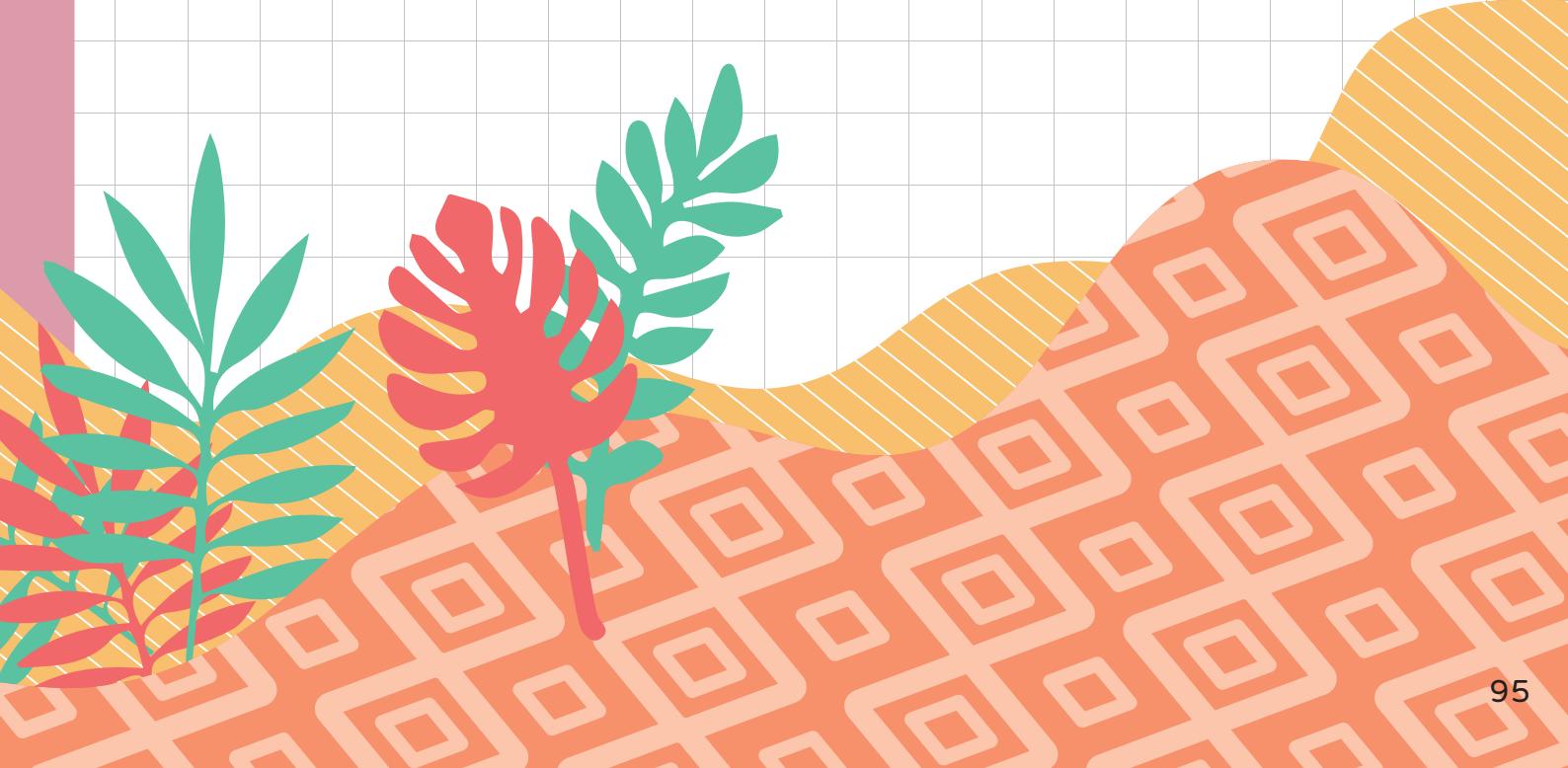
## 賽考利克泰雅語－高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
295	如果	mha ni	
296	很	balay	
297	僅僅；只是；獨自	nanak	
298	雖然；就算是；任何	ana	
299	傻瓜	mnguciq	nguciq 笨、肢障；nguray 傻、智障





## 附錄 評分原則





# 一、口說測驗

## (1) 文章朗讀

等級	說明
優	1. 發音非常清晰且完全正確。 2. 語調完全正確且非常自然。 3. 斷句完全正確。 4. 朗讀過程非常自然且流暢。能在指定時間唸完全部內容。
良	1. 發音清晰、關鍵詞發音完全正確，其他雖有小錯誤，但不影響理解。 2. 語調大致正確、自然。雖有小錯誤，但不影響理解。 3. 斷句大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。 4. 朗讀過程流暢。能在指定時間唸完 90% 內容。
可	1. 關鍵詞發音大致正確，其他偶有錯誤，稍影響理解。 2. 語調偶有錯誤或不自然之處，稍影響理解。 3. 斷句偶有錯誤，稍影響理解。 4. 朗讀過程偶有停頓，稍影響理解，能在指定時間唸完 80% 以上內容。
差	1. 發音有較多錯誤，影響理解。 2. 語調出現較多錯誤，影響理解。 3. 斷句出現較多錯誤，影響理解。 4. 朗讀過程時常停頓，影響理解。只能在指定時間之內唸完 70% 的內容。
劣	1. 發音錯誤多且嚴重，嚴重影響理解。 2. 語調錯誤多，嚴重影響理解。 3. 斷句錯誤多，嚴重影響理解。 4. 朗讀過程不順暢，有不當停頓，嚴重影響理解。只能在指定時間內唸完 50~70% 的內容。
0	1. 發音錯誤多，幾乎無法理解。 2. 語調錯誤多，幾乎無法理解。 3. 斷句錯誤多，幾乎無法理解。 4. 朗讀過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。只能在指定時間內唸完 50% 以下的內容。

## (2) 口語表達

等級	說明
優	<p>1. 表達內容非常豐富、完全切題，語法、詞彙使用自如，毫無錯誤。</p> <p>2. 表達內容組織非常完整，十分清楚有條理，文句相當通順且前後句的連貫性甚佳。</p> <p>3. 發音完全正確且非常清晰。語調完全正確且非常自然。</p> <p>4. 表達過程非常自然及流暢。</p>
良	<p>1. 表達內容豐富、切題，語法、詞彙大致正確。雖有小錯誤，但不影響理解。</p> <p>2. 表達內容組織完整，清楚有條理，文句通順且前後句連貫性佳。</p> <p>3. 發音正確且非常清晰。語調正確且自然，雖有小錯誤，不影響理解。</p> <p>4. 表達過程大致自然且流暢，偶有停頓，但不影響理解。</p>
可	<p>1. 表達尚稱切題，語法及詞彙使用有錯誤，稍影響理解。</p> <p>2. 表達內容組織尚稱完整、清楚，文句表達尚稱通順且前後句尚具連貫性。</p> <p>3. 發音尚稱正確、清晰，語調尚稱正確、自然，但仍有錯誤，稍影響理解。</p> <p>4. 表達過程尚稱自然、流暢。但偶有不當停頓，稍影響理解。</p>
差	<p>1. 表達偶有離題，語法及詞彙使用錯誤較多，影響理解。</p> <p>2. 表達內容組織尚稱完整，但文句有不通順之處且或不太連貫之處，影響理解。</p> <p>3. 發音及語調錯誤較多，影響理解。</p> <p>4. 表達不太自然、流暢，影響理解。</p>
劣	<p>1. 表達內容僅局部切題，語法及詞彙掌握不佳，嚴重影響理解。</p> <p>2. 表達內容組織不完整，文句連貫性差，嚴重影響理解。</p> <p>3. 發音、語調有較多嚴重錯誤，嚴重影響理解。</p> <p>4. 表達過程時常停頓，嚴重影響理解。</p>
0	<p>1. 表達內容常有離題之處，能運用的語法及詞彙有限且有許多錯誤，幾乎無法理解。</p> <p>2. 表達內容組織不良，文句缺乏連貫性，幾乎無法理解。</p> <p>3. 發音、語調錯誤多且嚴重，幾乎無法理解。</p> <p>4. 表達過程非常不順暢，不當停頓甚多，幾乎無法理解。</p>



## 二、寫作測驗

### (1) 段落翻譯

等級	說明
優	1. 內容能充分表達題意。 2. 用字遣詞完全無誤。 3. 語法完全無誤，文句結構及連貫性非常好。 4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。
良	1. 內容適切表達題意。 2. 用字遣詞偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。 3. 語法偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。文句結構及連貫性良好。 4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，但不妨礙題意之表達。
可	1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。 2. 用字遣詞偶有錯誤，稍影響理解題意之表達。 3. 語法偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。文句結構及連貫性尚可。 4. 書寫符號、標點及大小寫偶有小錯誤，稍影響理解題意之表達。
差	1. 內容未能完全表達題意。偶有離題之處。 2. 用字遣詞有誤，影響題意之表達。 3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，影響題意之表達，並缺乏連貫性。 4. 書寫符號、標點及大小寫錯誤稍多，影響題意之表達。
劣	1. 僅能局部表達原文題意。 2. 詞彙有限，用詞錯誤多，嚴重影響題意之表達。 3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，嚴重影響題意之表達。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響題意之表達。
0	1. 無法表達原文題意。 2. 詞彙有限，用詞錯誤甚多，無法表達題意。 3. 語法錯誤多且嚴重。語句沒有結構概念及連貫性，無法表達題意。 4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，無法表達題意。

## (2) 寫作

等級	說明
優	<p>1. 表達內容非常豐富且完全切題。主題非常清楚，並有許多具體、完整相關細節支持。</p> <p>2. 詞彙使用自如，毫無錯誤。</p> <p>3. 語法結構使用自如，毫無錯誤。文句結構及連貫性甚佳。組織非常完整，相當清楚有條理。</p> <p>4. 書寫符號、標點及大小寫完全無誤。</p>
良	<p>1. 表達內容大致切題。主題清楚，並有具體、相關細節支持。</p> <p>2. 詞彙使用正確，雖有小錯誤，但不影響理解。</p> <p>3. 語法偶有小錯誤，但不影響理解。文句表達通順且前後句的連貫性佳。內容組織完整、清楚。</p> <p>4. 書寫符號、標準及大小寫偶有小錯誤，但不影響理解。</p>
可	<p>1. 表達內容尚稱切題，主題尚稱清楚。</p> <p>2. 詞彙使用偶有錯誤，稍微影響理解。</p> <p>3. 語法偶有錯誤，稍微影響理解。文句表達與前後句有時缺乏連貫性，稍微影響理解，內容組織尚稱清楚。</p> <p>4. 書寫符號、標點及大小寫有錯誤，稍微影響理解。</p>
差	<p>1. 表達內容僅局部切題。主題不明，部分相關敘述發展不全或與主題無關。</p> <p>2. 字詞單調、重複，掌握不佳，錯誤多，影響理解。</p> <p>3. 語法有許多錯誤。句子結構不佳，文句連貫性差，影響理解，表達內容組織亦不完整。</p> <p>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤稍多，且影響理解。</p>
劣	<p>1. 表達內容常有離題之處。</p> <p>2. 能運用詞彙有限且有許多錯誤，嚴重影響理解。</p> <p>3. 能運用的語法結構有限且有許多錯誤，文句缺乏連貫性，嚴重影響理解。表達內容組織不良。</p> <p>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤多，嚴重影響理解。</p>
0	<p>1. 表達完全離題，文不對題。</p> <p>2. 無法運用詞彙且有錯誤甚多，無法理解。</p> <p>3. 無法運用語法結構，且錯誤甚多，文句無連貫性，無法理解。表達內容缺乏組織。</p> <p>4. 書寫符號、標點及大小寫之錯誤甚多，無法理解。</p>

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

原住民族語言能力認證測驗：泰雅語高級應考指南 = Tayal / Lowking Nowbucyang 許韋晟總編輯。-- 初版。-- 臺北市：財團法人原住民族語言研究發展基金會，民 114.11  
面； 公分

ISBN 978-626-7158-63-0 (平裝)

1.CST: 臺灣原住民族語言 2.CST: 泰雅語 3.CST: 能力測驗

803.9911

114016599

原住民族語言能力認證測驗

**泰雅語高級應考指南**

指導單位	原住民族委員會
出版單位	財團法人原住民族語言研究發展基金會
發行人	Mayaw · Kumud 馬耀 · 谷木
總編輯	Lowking Nowbucyang 許韋晟
主編	吳靜蘭、陳振勛
行政編輯	張育菁、Qumqum · Sunavan 宋晴晴
編修小組	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、陳宣如 (以上排序依族別)
審查委員	吳靜蘭、宋麗梅、李佩容、沈文琦、何德華、施朝凱、唐耀明、葉美利、黃維晨、黃美金、張秀絢、潘家榮、謝富惠、簡史朗 (以上排序依姓氏筆畫)
封面設計	彭靖婷
設計排版	彭靖婷
校對	朱珍靜、蔡美媛、陳振勛、錢玉章、蘇美娟、素伊多夕、陳香音、陳麗惠、許松、華加婧、楊寶珠、全茂永、松梅花、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、林勝華、杜帆、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風微萍、夏麗玲、高清菊、風英輝、夏曼威廉斯、席蘭嘉斐弄、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、杜伍克瑪蘇筮、謝宗修、林玉妃、蔡光輝、王利蘭、徐玉美、邱貞英、葉珠君、陳玉蘭、賴文龍、曾珍美、游枝潔、游仁貴、孔岳中、張育菁、宋晴晴
發行地址	100029 臺北市中正區羅斯福路一段 63 號
電話	(02) 2341-8508
電子信箱	lokahsu_exam@ilrdf.org.tw
出版日期	中華民國 114 年 11 月
版次	初版一刷
I S B N	978-626-7158-63-0